

Treffner



Gemeindezeitung



Hier machen Lernen und Bewegung Spaß!

> Inhalt

- 8 **Tourismusverband**
- 9 **Blumenschmuckbewerb 2017**
20-Jahr-Jubiläum
- 15 **Freiwillige Feuerwehr**
Sattendorf – Jahresbericht 2016
- 18+19 **„Eine gute Investition in die**
Zukunft unserer Kinder“
- 21 **Schule – Baustelle –**
Sanierung
- 24 **Marktmusik Treffen –**
Vorbereitung der
Saison 2017
- 34 **Amtliches/Kirchliches**



> **Nächster Redaktionsschluss**
und Anzeigenschluss:
19. Mai 2017

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA und Barbara Berglitsch
sowie das Redaktionsteam (GRⁱⁿ Heidemarie Zlattinger-Wallner, GR Andreas Fillel
und GV Ing. Georg Marginter)

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Mag.^a Birgit Hartmann, Topteam Werbe-GmbH,
Trattengasse 1, 9500 Villach, T: 04242/24454-0, villach@topteam.at, www.topteam.at

Layout und Satz: Topteam Werbe-GmbH, Feldkirchnerstraße 117,
9020 Klagenfurt am Wörthersee, T: 0463/42176-0,

werbeagentur@topteam.at, www.topteam.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



> „Unsere Gemeinde hat laufend Grund zu feiern!“

Bürgermeister Klaus Glanznig gibt im Gespräch einen beeindruckenden Rückblick über die jüngsten ereignisreichen Wochen in der Marktgemeinde Treffen.

Herzliche Gratulation, Herr Bürgermeister! In unserer Gemeinde jagt ja eine Feierstunde die nächste!

Bürgermeister Glanznig: Ja, es tut sich wirklich sehr viel Positives! Jüngst waren es die Sportler, die uns besonders viel Freude bereitet haben! Der **WM-Bronzemedailengewinner in Lahti in der Nordischen Kombination, Philipp Orter**, wohnt ja in unserer Gemeinde in Verditz. Im Rahmen eines Empfanges, gemeinsam mit der Gemeinde Afritz a. S., konnten wir diesem Weltklassesportler gratulieren. Auch seine Großeltern sind ja am Verditz daheim, hier verbrachte der sympathische und erfolgreiche Sportler seine Kindheit!

Als Würdigung unserer Gemeinde überreichte ich ihm, gemeinsam mit Sportreferent GV Otto Steiner, eine Einladung zu einem Erlebnissporttag in der Gemeinde Treffen. Dieser soll aus einem Paragleit-Tandemflug von der Gerlitzten, mit der Flugschule Grabner, bestehen sowie einer Trainingseinheit mit dem WSC Ossiacher See in Annenheim. Danach wird er sich ins Ehrenbuch unserer Marktgemeinde Treffen eintragen.

Wir freuen uns schon darauf!



V.l.n.r.: GV Otto Steiner, Philipp Orter und Bgm. Klaus Glanznig

Die Treffner Teilnehmer der Diakonie de la Tour bei den Special Olympics in Schladming waren ja auch sehr erfolgreich.

Bürgermeister Glanznig: Das österreichische Snowboard Nationalteam besteht aus vier Sportlern, davon kommen drei aus der Marktgemeinde Treffen und sind Bewohner der Diakonie de La Tour Treffen! Gemeinsam mit LH Dr. Peter Kaiser haben wir unsere Athleten im Spiegelsaal der Kärntner Landesregierung verabschiedet und ihnen alles Beste ge-



wünscht! Wir sind sehr stolz auf sie und haben ihnen fest die Daumen gedrückt und sie heimsten große Erfolge ein.

Mario Horn konnte eine **Silbermedaille** im **Snowboard Super-G** sowie **Niko Beer** eine **Bronzemedaille** im **Snowboard RTL** erringen!

Dazu gratulieren wir beiden Sportlern und dem engagierten Erfolgstrainer Jonas Seebacher sehr herzlich!



V.l.n.r.: LH Dr. Peter Kaiser, Vzbgm. Jürgen Pfeiler, (Stadt Klagenfurt), Josef „Pepi“ Streng, Mario Horn, Niko Beer, Bgm. Klaus Glanznig, Trainer Jonas Seebacher, GV Otto Steiner (Sportreferent Treffen), Landessportdirektor Mag. Arno Arthofer

Imageträchtig geht es in Treffen ja auch im Pferdesport zu ...

Bürgermeister Glanznig: Ja, allerdings! Das **Glock Horse Performance Center** setzt unsere Gemeinde mit den hochkarätigen Veranstaltungen „**Horses & Stars**“ regelmäßig in den Blickpunkt der internationalen Öffentlichkeit. **Familie Ing. Gaston** und **Kathrin Glock** sorgen für Veranstaltungen auf international bemerkenswertem Niveau. Stars des Reitsportes und Weltstars aus Musik, Show und Film kommen gerne in Treffen zusammen. Kathrin Glock und ihr Team stehen für perfekt organisierte Turniere, glitzernde Showabende und viel, viel positive Imagewerbung, die für unsere Gemeinde, die Region und das Land Kärnten insgesamt unbezahlbar ist. Auch die hohe Wertschöpfung und die vielen Impulse für die gesamte Region, die „**Horses & Stars**“ beispielsweise allein durch die Nüchternungen schafft, sind sehr erfreulich. Unsere

gesamte Wirtschaft, Handwerksbetriebe, Hotellerie, Gastronomie und der Lebensmittelhandel profitieren von diesem Unternehmen. Arbeitsplätze werden dadurch gesichert und nicht zuletzt dürfen wir uns als Gemeinde über Steuereinnahmen freuen. Auch hier gilt es einmal mehr, Familie Glock ein herzliches Danke zu sagen! Besonders auch, weil Ing. Gaston und Kathrin Glock in großzügiger Weise regelmäßig soziale Einrichtungen unterstützen.



V.l.n.r.: Franz Peter Bockholt, Asen Vakarelyski, Maximilian Schmid – „GLOCK's 3* Grand Prix Sieger“, KR Ingeborg Unzeitig und Bgm. Klaus Glanznig

Zu feiern hatten auch die Florianijünger?

Bürgermeister Glanznig: Es war eine Feierstunde im Dienste der Sicherheit! Mit großer Freude konnte ich mit dem Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Sattendorf, Hermann Fischer jun., das neue Tanklöschfahrzeug übernehmen. Die Anschaffungskosten lagen bei 297.000 Euro, die wir gemeinsam als Gemeinde, Kameradschaft der FF Sattendorf und KFV Kärntner Feuerwehrverband gestemmt haben. Viele FF-Kameraden, darunter auch Bezirksfeuerwehrkommandant BFK Libert Pekoll und der Kommandant der FF Winklern-Einöde, OBI Herbert Stefaner, feierten mit. Ich darf mich nochmals bei allen, die an dieser wichtigen Anschaffung beteiligt waren, bedanken, besonders auch beim Ehrenkommandanten der FF Sattendorf Harald Karl. Mit dieser Investition wurde die Schlagkraft der FF Sattendorf wesentlich erhöht. Damit ist uns auch ein wichtiger Beitrag für die Sicherheit unserer Bevölkerung gelungen.



Und außerdem hatten wir erneut einen prominenten Gast auf der Gerlitzten?

Bürgermeister Glanznig: Unserem Bundeskanzler Mag. Christian Kern gefällt es sehr gut in unserer Marktgemeinde! Er nützte die Zeit für einen Kurzbesuch im Alpengasthof Pacheiner auf der Gerlitzten. Mit LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Gaby Schaunig hießen wir ihn herzlich willkommen und überreichten einen Treffner Rucksack mit Köstlichkeiten des Hofladens Berger! Dabei hatte ich auch die Gelegenheit mit unserem Bundeskanzler über einige wichtige Themen persönlich zu sprechen.



V.l.n.r.: Peter Tarmann (Obmann Verein pro annenheim), Hans Hopfgartner (GF GKT), Dipl.-Ing. Markus Ramsbacher (GKT), Bundeskanzler Mag. Christian Kern, Franz Pacheiner, Bgm. Klaus Glanznig, LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Gaby Schaunig und Petra Pacheiner

Schließlich konnte auch die Volksschule Treffen einen großen Tag feiern?

Bürgermeister Glanznig: Auch darauf können wir ganz besonders stolz sein! Die Bildung unserer Kinder ist das Wichtigste, das wir ihnen mitgeben können. Wir haben die Volksschule Treffen modern aus- und umgebaut. Seit 2013 haben wir mehr als vier Millionen Euro in unsere Bildungseinrichtungen investiert (1,8 Mio. Euro – VS Treffen und 2,5 Mio. Euro – Neue Mittelschule Gegendtal-Treffen). Es ist uns gelungen, einen beachtlichen Teil dieser Summe vom Land gefördert zu bekommen. Auch das ist ein Grund zur Freude und wirklich nicht selbstverständlich.

Und dabei steht mit dem jungen Frühling die Zeit der Feste ja erst bevor ...

Bürgermeister Glanznig (lacht): Ja, es wird wieder etliche wunderbare Veranstaltungen in unserer schönen Gemeinde in den nächsten Monaten geben. Dazu darf ich die Bürgerinnen und Bürger schon jetzt herzlich einladen!

Zunächst möchte ich jedoch allen ein gesegnetes Osterfest wünschen und ein paar angenehme Tage im Kreise der Familie und lieber Freunde.

Genießen Sie diese herrliche Frühlingszeit!

Ihr Bürgermeister
Klaus Glanznig



**Beratung – Planung – Verkauf
Verlegung**

Millstätter Straße 50a
A-9523 Landskron
T 04242/42 0 42 | www.ferlan.at

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Landwirtschaftsausschuss hat neuen Obmann

Die bisherige Obfrau des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit, Frau GRⁱⁿ Heidemarie Zlattinger-Wallner, wird in Zukunft anstelle von GR Georg Kleindienst die Gemeinderatsfraktion freiheitliche und unabhängige FPÖ im Kontrollausschuss vertreten und dort die Funktion des Obmann-Stellvertreters übernehmen. Wird danken Frau GRⁱⁿ Heidemarie Zlattinger-Wallner für ihre vorbildliche Arbeit als Ausschussobfrau des Landwirtschaftsausschusses, insbesondere für die erfolgreiche Neuorganisation der Treffner Gesundheitstage – diese Aufgabe wird sie dankenswerterweise auch als nunmehrige Obmann-Stellvertreterin im Landwirtschaftsausschuss gemeinsam im Team mit dem neuen Ausschussobmann GR Georg Kleindienst wahrnehmen.

Als neuer Obmann des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft, Jagdangelegenheiten und Gesundheit fungiert nun, auf Vorschlag der FPÖ Fraktion, Herr GR Georg Kleindienst. Er wird als Fachmann aus dem Bereich Land- und Forstwirtschaft sowie Jagd seine Kenntnisse voll und ganz der Ausschussarbeit im Sinne unserer Bevölkerung widmen.

GR Georg Kleindienst wird künftig auch im Ausschuss für Raumordnung und Umwelt tätig sein.

Die personellen Veränderungen in den Ausschüssen erfolgten auf Wunsch der betroffenen Mandatäre.

Mirnock-Projekt

Der Gemeinderat hat einstimmig einem Kooperationsvertrag mit der Kärntner Jägerschaft und dem Bundesministerium für Landwirtschaft zugestimmt.

Bei diesem gemeindeübergreifenden Projekt geht es unter anderem um eine Wildbestandserhebung, mit dem Ziel, eine Verbesserung der Wald-, Wild-, Mensch-Situation herzustellen.

Fischereikartentarife angepasst

Der Gemeinderat hat für das im Eigentum der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See bestehende Fischwasser am Ossiacher See, im Flächenausmaß von rd. 31 ha, die Tarife für die Fischerkarten einstimmig angehoben. Fischerkarten sind beim Tourismusbüro in Sattendorf erhältlich.

Jahreskarte:	€ 100,-
Tageskarte:	€ 20,-
Tageskarte Gäste:	€ 25,-
1-Wochenkarte:	€ 35,-
1-Wochenkarte Gäste:	€ 40,-
4-Wochenkarte:	€ 50,-
4-Wochenkarte Gäste:	€ 63,-



Unseren Landwirten wünschen wir einen erfolgreichen Frühjahrsanbau und verbleiben bis zur nächsten Ausgabe der Gemeindezeitung mit den besten Grüßen.

Ihr Referent für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit
2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Ihr Obmann des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit
GR Georg Kleindienst

GEMEINSAM AUFBLÜHEN.

QUALITÄTserde & RINDENDEKOR

Jetzt beim
**Villacher
Saubermacher!**



VILLACHER
Saubermacher

Drauwinkelstraße 2, 9500 Villach
T: +43 4242 58 20 99, www.saubermacher.at, www.villach.at

> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner

Gegendtalcup 2017-Eisstockschießen

Am Sonntag, dem 19. Feber fand der Gegendtalcup im Eisstockschießen auf den Eisbahnen Fischerhof Glinzner statt. Es haben 10 Mannschaften teilgenommen. Darunter 4 Mannschaften aus Treffen. Gewinner dieses Gegendtal-cups wurden die „Watterkönige“ aus Arriach.

Für Treffen konnten die Schützen **Gerhard Zaussnig, Herbert Pacher, Alexander Moschitz** und **Markus Jakobitsch** den 3. Platz erreichen.



Die Gewinner des Gegendtal-cups „die Watterkönige“ aus Arriach

Beim Hobbylauf „Knack die Bürgermeisterzeit“ wurde ein Durchschnitt der 3 Bürgermeister (**Gerald Ebner, Klaus Glanznig & Vizebürgermeister Wolfgang Pirker**) errechnet und rund 30 Teilnehmer hatten die Chance an diese Zeit heranzukommen.

Die besten drei waren **GV Otto Steiner** aus Treffen sowie **Rosina Brandstätter** und **Jakob Brandstätter** aus Arriach.

Obwohl unsere Gemeinde die höchste Einwohnerzahl der teilnehmenden Gemeinden hat, hatten wir leider die wenigsten Teilnehmer. Aus diesem Grund bitten wir unsere Gemeindeglieder im nächsten Jahr zahlreich teilzunehmen.

Brandhilfeeisschießen der Feuerwehren

Das diesjährige Brandhilfeeisschießen der Feuerwehren Arriach, Laastadt, Afritz am See und Winklern-Einöde fand am Sonntag, dem 26. Feber in der Stocksportanlage Fischerhof Glinzner in Afritz am See statt.

Stolzer Sieger wurde die Feuerwehr Laastadt. Von den Gemeindevertretungen waren **Bgm. Max Linder, Bgm. Gerald Ebner, der Obmann Wolfgang Zwatz** und **GV Otto Steiner** anwesend und richteten Grußworte an die Teilnehmer.



V.r.n.l.: Bgm. Klaus Glanznig, GR Ing. Josef Pfeifhofer, Peter Wirtitsch, David Harder und GV Otto Steiner



2. Gegendtaler Gemeindegliedertag auf der Gerlitz

Am 6. März 2017 fand der 2. Gegendtaler Gemeindegliedertag auf der Klösterle-Abfahrt statt.

Gemeindegliedertag bei den Herren II wurde **Peter Wirtitsch** vor **Gerd Zechner**.

Bei den Herren I war **GR Ing. Josef Pfeifhofer** stolzer Sieger. Den Bewerb der Jugend + Allg. + AK gewann **David Harder**.

„AUTOFREI“ rund um den Ossiacher See

Am 21. Mai 2017 findet der **autofreie Tag** am Ossiacher See statt.

Nähere Einzelheiten werden noch bekannt gegeben.

Ihr Referent für Sport und Tourismus
GV Otto Steiner

Treffner Gesundheitstage



12. Mai – Vortragsabend rund ums Thema „Lungengesundheit“ und

13. Mai – Gesundheitsstraße

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!!!

LAND  KÄRNTEN



EBNER
Tischlerei

Tischlerei Friedrich Ebner
A-9543 Arriach 75
Telefon: 04247-8170
Fax: 04247-8269
E-Mail: office@tischlerei-ebner.com
Internet: www.tischlerei-ebner.com

...wir machen mehr aus Ihren Räumen


Freundl
MALEREIBETRIEB

Ein Betrieb im
ARTA
Handwerksverband
Tel. 04242 / 4 55 54
www.arta.at

DER NEUE ŠKODA KODIAQ.



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Der neue ŠKODA KODIAQ bereits ab 25.690,- Euro.

ŠKODA Lindner

Triglavstraße 27
9500 Villach
Tel. 04242/32236
www.skoda-lindner.at

Symbolfoto. Stand 03/2017. Details bei Ihrem ŠKODA Berater. Alle angegebenen Preise sind unverb., nicht kart. Richtpreise inkl. NoVA und 20% MwSt.
Verbrauch: 5,0–7,1 l/100 km.
CO₂-Emission: 131–163 g/km.



> Tourismusverband

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gastgeberinnen und Gastgeber, liebe Gemeindegewerbetreibenden und -bürger,

wir freuen uns mit Ihnen auf den Frühling und berichten hiermit gerne über unsere Projekte im Erlebnisraum Gerlitzen Alpe – Ossiacher See.

Erfolgsgeschichte Finsterbach-Wasserfälle

Da die qualitative Aufwertung und die Investition in ausgewählte Projekte mit hohem Erlebnis- und Erholungsfaktor entscheidend für die touristische Entwicklung ist, haben wir uns entschlossen, das Naturjuwel um einen Rundwanderweg zu erweitern. Entlang des Weges sollen 13 Schautafeln aufgestellt werden. So können Wanderer die intakte Natur noch besser erfahren und erleben.

Slow Trails, Seeberührungen und Öffnung des Domenig Steinhauses

Gemeinsam mit der Region Villach Tourismus GmbH sollen weiterhin zahlreiche touristische Infrastrukturprojekte zügig umgesetzt werden: Nach der Flutung des Bleistätter Moors wird noch heuer ein Slow Trail-Konzept für Kurzwanderstrecken am Ossiacher See realisiert. Der neue Slow Trail um und durch das Bleistätter Moor startet beim Steinhaus Domenig. Mit der Anmietung des Grundstückes direkt am See, südöstlich des Steinhauses, entstehen neue Seeberührungspunkte.

Darüber hinaus wird das Steinhaus Domenig verstärkt touristisch inszeniert. Wir stellen auch für diese Sommersaison eine Mitarbeiterin für die Betreuung der neuen Infostelle direkt im Steinhaus ein und ermöglichen dadurch, dass das herausragende und einzigartige architektonische Bauwerk in der Zeit vom **12. Juni 2017 bis zum 15. September 2017 täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr** für Besucherinnen und Besucher geöffnet bleibt.

Sanierung des Strandbades Bodensdorf geplant

Langfristig hat sich der neue Vorstand das Ziel gesetzt, mit einem großen Budgetanteil der Landestourismusstrategie zu folgen, um öffentliche Seezugänge zu schaffen. Gemeinsam mit der Gemeinde Steindorf am Ossiacher See werden Überlegungen zur Sanierung bzw. Adaptierung der Infrastruktur im Gemeindestrandbad Bodensdorf angestellt.

Neue Bänke Verditz

Auf Initiative der Marktgemeinde Treffen a. O. wurden 20 neue Lärchenholzbänke für Verditz angeschafft. Der Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See hat die Hälfte der Kosten für diese neuen Bänke übernommen.

Kärnten Card

In der Zeit vom **09. April bis 26. Oktober 2017** können Sie Ihre Kärnten Card nutzen; Haben Sie die Karte noch nicht aufgeladen, können Sie dies gerne bei uns machen!

Ossiacher See Schifffahrt Ostern

Der Fahrplan für Ostersonntag, 16. April 2017 und Ostermontag, 17. April 2017:
Abfahrt um 14.30 Uhr in Ossiach mit Zustiegsmöglichkeit in **Bodensdorf um 14.35 Uhr**. Die Ankunft ist ebenfalls in **Ossiach wieder um 16.10 Uhr**.

Terminaviso

Der heurige Tourismustag findet am 26. April 2017 im Congress Center Villach ab 16.00 Uhr statt.

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Website www.region-villach.plus

Der „**Ossiacher See autofrei**“ findet am **21. Mai 2017** in der Zeit **von 10.00 bis 15.00 Uhr** statt.

Öffnungszeiten

01.01.2017 – 31.05.2017

Sattendorf

Mo.–Fr. 9.00 – 17.00 Uhr
Sa. + So. u. feiertags
9.00 – 12.00 Uhr

Bodensdorf

Mo.–Fr. 9.00 – 13.00 Uhr
Sa. + So. u. feiertags
geschlossen

01.06.2017 – 17.09.2017

Sattendorf

Mo.–Sa. 8.00 – 18.00 Uhr
So. u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Bodensdorf

Mo.–Fr. 9.00 – 17.00 Uhr
Sa. + So. u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Wir senden Ihnen herzliche Frühlinggrüße und wünschen Ihnen viel Energie bei den Vorbereitungen für die kommende Sommersaison!

Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Obfrau Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

Saskia Smout

Leiterin Tourismusinformation

> Blumenschmuckbewerb 2017 20-Jahr-Jubiläum

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See lädt auch heuer wieder alle Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger herzlich ein, sich am Blumenschmuckbewerb recht zahlreich zu beteiligen.

Weiters führt die Fördergemeinschaft „Garten“ auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit dem Amt der Kärntner Landesregierung den Landesblumenschmuckbewerb „Kärntner Blumenolympiade 2017“ durch. Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See hat sich für diesen Bewerb gemeldet.

Die Gemeinde hat die Möglichkeit, mit den Ortschaften im Wettstreit um die Auszeichnung schönster Ort – Markt – Stadt anzutreten und unsere Teilnehmer am Blumenschmuckbewerb können sich in neun Einzelbewerben (siehe Anmeldecoupon) messen.

Für die Teilnehmer am B-Bewerb (Einzelbewerb)

Unter allen Teilnehmern an der Blumenolympiade 2017 werden heuer zum 20-Jahr-Jubiläum 20 weitere Jubiläumspreise verlost!

Diese Preise sind im Besonderen eine Chance für jene Teilnehmer aus Gemeinden, die noch nie, oder schon länger nicht mehr, an der Blumenolympiade teilgenommen bzw. gewonnen haben.

Die Sieger der Verlosung werden auch zur großen Jubiläums-Siegerehrung in die Blumenhalle nach St. Veit an der Glan eingeladen und erhalten im feierlichen Rahmen ihre Preise und Anerkennungen für ihre Teilnahme an der Blumenolympiade 2017.

Heuer, beim 20-Jahr-Jubiläum, dürfen alle Teilnehmer mitmachen!

Niemand (Regionalsieger oder Landessieger des/der Vorjahre[s]) muss aussetzen.

Die Gemeindegewinner in den einzelnen Bewerben steigen in den Regionalbewerb (Ober-, Mittel- und Unterkärnten) auf. Die Spitzenplatzierten aus den Regionalbewerben steigen in den Landesbewerb auf.

Für weitere Fragen stehen Ihnen unsere Gärtner und wir (Tel. 04248 2805 17 – Fr. Kraßnitzer) gerne zur Verfügung.
www.blumenolympiade.at

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer, welche mit viel Aufwand und Einsatz dazu beitragen, dass sich unsere Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See von ihrer schönsten Seite präsentiert.

Christina Kraßnitzer



Heilmassage & gewerbliche Massage

VERENA FRIEDL

Guido-Zernatto-Weg 3a, 9521 Treffen
(50m vor dem MPREIS/T&G-Supermarkt)
Telefon: 0650 / 970 34 35
Termine nur nach Voranmeldung!

ANMELDUNG ZUM BLUMENSCHMUCKBEWERB 2017

Name

Anschrift

Ich nehme am Blumenschmuckbewerb 2017 in der Gruppe * teil:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Gasthöfe und Hotels | <input type="checkbox"/> 7. Sonderobjekte und Sonderpreise |
| <input type="checkbox"/> 2. Bauernhöfe und Buschenschenken - bewirtschaftet | <input type="checkbox"/> 7.1. Gartenparadiese (Gemüse & Kräutergarten, Staudenbeet, Schwimmteiche, Obst- und Beerengarten) |
| <input type="checkbox"/> 3. Gewerbebetriebe und Pensionen | <input type="checkbox"/> 8. Öffentliche Gebäude |
| <input type="checkbox"/> 4. Privathäuser mit Balkon und Garten | <input type="checkbox"/> 9. Kindergärten und Schulen |
| <input type="checkbox"/> 5. Siedlungen und Wohnstraßen – Wohnblöcke | |
| <input type="checkbox"/> 6. Fenster- und Blumenschmuck | |

Zutreffendes bitte ankreuzen

Bitte geben Sie Ihre Anmeldung **bis Freitag, 19. Mai 2017** im Marktgemeindeamt Treffen am Ossiacher See ab (E-Mail: treffen@ktn.gde.at, Fax: 04248 2805 25)

Unterschrift und Datum

> Neues Tanklöschfahrzeug für die Feuerwehr Sattendorf

Am Donnerstag, dem 3. März 2017, war es soweit, eine Abordnung der Freiwilligen Feuerwehr Sattendorf holte das neue Tanklöschfahrzeug (TLFA 2000) bei der Firma Balthasar Nusser in Feldkirchen ab.

Das Fahrzeug wurde anschließend im kleinen Rahmen feierlich in Sattendorf empfangen und unter Anwesenheit unseres Bürgermeisters Klaus Glanznig sowie des Bezirksfeuerwehrkommandanten Libert Pekoll und Gemeindefeuerwehrkommandanten-Stellvertreter OBI Herbert Stefaner offiziell in Dienst gestellt.

Das TLFA entspricht dem neusten Stand der Technik und löst das bereits seit 1987 im Dienst stehende RLFA 2000 ab.

Das neue Fahrzeug wurde von der Firma Balthasar Nusser Fahrzeugtechnik & Spezialaufbauten in Feldkirchen aufgebaut und mit einer Heckmehrbereichspumpe und einer Seilwinde ausgestattet. Ausgestattet ist das moderne Fahrzeug unter anderem auch mit einem LED-Lichtmasten, einer LED-Rundumbeleuchtung, einer Verkehrsleiteinrichtung, einem Stromerzeuger sowie weiteren wichtigen Einsatzgerätschaften, welche auf die Brandbekämpfung und die Technische Hilfeleistung abgestimmt sind.

Ein Dankeschön möchten wir dem Gemeinderat der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, unter Bgm. Klaus Glanznig, für die Finanzierung des Fahrzeuges aussprechen sowie den KLFV für die positive Zusage der Förderung. Für die Anschaffung des Fahrzeuges wurden auch von der Feuerwehr Sattendorf entsprechende Eigenmittel aufgebracht.

Die Segnung des neuen Tanklöschfahrzeuges erfolgt am **22. Juli 2017** gemeinsam mit dem neuen Einsatzfahrzeug der ÖWR Sattendorf.

Kommandant
OBI Hermann Fischer jun.



> Information über die Nutzung der Aufbahrungshallen

in Treffen und Sattendorf

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Zu den im Gegenstand teilweise kursierenden Gerüchten dürfen wir Sie kurz informieren:

Die beiden Aufbahrungshallen in Treffen und Sattendorf stehen im Eigentum der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, wobei **jedes** Bestattungsunternehmen die Aufbahrungshallen nutzen kann.

Vereinbarungsgemäß stellt die Bestattung Kärnten GmbH. (BKG) sämtliche Aufbahrungsgegenstände und die Einrichtung zur Verfügung und übernimmt die Reinigung, Verwaltung, Schlüsselausgabe usw. Die dafür anfallenden Kosten werden dem Auftraggeber (meistens Angehöriger des Verstorbenen) über die jeweilige Bestattung verrechnet. Der Gemeinde stehen gemäß diesbezüglicher Verordnung die reinen Hallenbenutzungsgebühren von € 120,- je Aufbahrung zu, wobei dieser Betrag bezirksweit im Mittelfeld liegt. Als zusätzliche Option und auf Wunsch des Ange-

hörigen bzw. einer anderen Bestattung als die Bestattung Kärnten GmbH. könnte die Aufbahrungshalle vor einer Trauerfeierlichkeit durch die BKG geräumt werden. Somit würde dann die Halle leer und besenrein an den jeweiligen Fremdbestatter übergeben werden und könnte dieser seine eigenen Aufbahrungsgegenstände sowie weiteren Utensilien selbst aufstellen. Nach Nutzung der Halle wäre diese ebenfalls gereinigt wieder an die BKG rückzustellen. Sollte diese Möglichkeit in Anspruch genommen werden, würden seitens der Bestattung Kärnten GmbH. natürlich keine Kosten anfallen. Was vom jeweiligen Fremdbestatter in dem Fall verrechnet wird, kann seitens der Gemeinde nicht beziffert werden. Die € 120,- (Hallenbenutzungsgebühr) sind aber ordnungsgemäß immer an die Gemeinde zu entrichten.

Bgm. Klaus Glanznig

Dagmar Eva Hipp
(zuständige Sachbearbeiterin)

> Achtung Klammsperre!

Geschätzte Gemeindebevölkerung!

Wir teilen Ihnen mit, dass aus Gründen der Vornahme von Felsräumarbeiten die **B 98 Millstätter Straße im Bereich der „Klamm“ vom 18. April bis einschließlich 20. April 2017** jeweils in der Zeit von

Beginn Uhr	Ende Uhr	Sperrzeit Stunden
7.20	7.45	0.25
8.20	8.50	0.30
9.25	10.10	0.45
10.20	11.00	0.40
11.10	12.05	0.55
12.15	12.55	0.40
13.40	14.00	0.20
14.10	14.50	0.40
15.00	15.20	0.20
15.30	16.45	1.15

sowie die **L 46 Teuchen Straße im Bereich der „Klamm“ von km 0,000 bis km 1,000 vom 25. April bis einschließlich 27. April 2017** jeweils in der Zeit von

Beginn Uhr	Ende Uhr	Sperrzeit Stunden
7.05	8.50	1.45
9.20	12.10	2.50
13.40	13.55	0.15
14.05	14.50	0.45
14.55	15.20	0.25
15.30	16.40	1.10

gesperrt bzw. das Fahren mit Fahrzeugen aller Art in beiden Richtungen verboten ist.

Sie werden ersucht, die Fahrten durch diese Bereiche entsprechend abzustimmen.

Bau- und Straßenamt
BAL Ing. Christian Unterkofler



Das Team der Glaserei Brigitte Franc-Niederdorfer in Villach-Landskron: Herbert Franc, Andreas Rauter, Brigitte Franc-Niederdorfer, Michael Wieser, Sandra Franc, Markus Hohenberger

GLASEREI
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserei
Bildereinrahmung - Schleiferei
Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossiacherstrasse 30
Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

FAMILIENHAUS gesucht...
... für vorgemerkte Barzahler,
SEEBLICK und RUHELAGE bevorzugt!
Pro Real ist Ihr Partner mit 20 Jahren Erfahrung
in der Vermittlung von Kärntner Immobilien.
PRO – REAL, die können das...die tun was!

9551 Bodensdorf
St. Urban Weg 4
Tel. 04243/41980
www.pro-real.at

PRO REAL

Franz KLAMMER
Rauchfangkehrermeister

Zertifizierter Sachverständiger
für vorbeugenden Brandschutz

Tennenweg 1
9520 Sattendorf-Annenheim
Tel/Fax: 04248/20123
E-Mail: klammer.rfkm@aon.at

www.rauchfangkehrer-kaernten.at

> VERORDNUNG

LAND  KÄRNTEN

Besondere Waldbrandgefahr; Verbot des Feuerentzündens

Aufgrund des § 41 Abs. 1 des Forstgesetzes 1975, BGBl Nr. 440/1975, zuletzt in der Fassung BGBl I Nr. 104/2013, wird verordnet:

Im Hinblick auf die vorherrschende, extreme Trockenheit, die die Entstehung und Ausbreitung von Waldbränden ausgesprochen begünstigt, wird für das gesamte Gebiet des Bezirkes Villach-Land jegliches Feuerentzündens sowie das Rauchen im Wald als auch in dessen Gefährdungsbereich (Waldnähe und Kampfzone des Waldes) verboten.

Ein Zuwiderhandeln gegen diese Verordnung wird nach dem Forstgesetz 1975 mit einer Geldstrafe bis zu € 7.270,00 oder mit Freiheitsstrafe bis zu vier Wochen bestraft.

Der Bezirkshauptmann

Dr. Riepan

BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT VILLACH-LAND
Bereich 9 - Forstrecht, Naturschutz und Bauwesen

> Notwendigkeit der Katzenkastration

**Geschätzte Gemeindebürgerinnen!
Geschätzte Gemeindebürger!**

Als Kärntner Tierschutzombudsfrau möchte ich Sie von der Notwendigkeit Katzen kastrieren zu lassen überzeugen:

Täglich werde ich mit dem Problem der ungehemmten Katzenvermehrung konfrontiert. Einheimische und Touristen beklagen sich über leidende, kranke und durch Inzucht geschädigte Katzensgruppen. Diese Populationen bereiten den Menschen Schwierigkeiten durch ihre Ausscheidungen und ihr oft zerstörerisches Verhalten.

**Eine einzige nichtkastrierte Katze kann in 5 Jahren
12.680 Nachkommen produzieren!**

Diese Fähigkeit zur lawinenartigen Vermehrung gelingt durch eine außerordentlich hohe Fruchtbarkeit dieser Tierart. Etwa ab dem 7. Lebensmonat wirft eine Katze bis zu dreimal pro Jahr ca. 4 Katzenwelpen. Laufende Würfe erfolgen bis zu ihrem natürlichen Lebensende mit bis zu 20 Jahren. Nicht an Menschen gewöhnte Katzen lassen sich von Menschen nicht berühren und bekommen ebensolche scheuen Nachkommen.

Aus diesem Grund gilt in Österreich eine **Kastrationspflicht von Katzen** mit regelmäßigem Zugang ins Freie. Ausgenommen sind nur gemeldete Katzenzuchten.

Bei einer Katzenkastration werden die Eierstöcke bzw. die Hoden entfernt. Die Tiere werden insgesamt gesünder, schöner und erreichen ein höheres Lebensalter. Die Lust Schadnager zu bekämpfen bleibt jedoch erhalten.

Bitte lassen Sie alle, vor allem auch scheue Katzen in Haus und Hof kastrieren und nötigenfalls markieren!

Übernehmen Sie Verantwortung, lassen Sie Ihre Katzen kastrieren und melden Sie herrenlose streunende Tiere Ihrem Gemeindeamt!

Mag.^a Dr. Jutta Wagner
Tierschutzombudsfrau

Argumente für die Kastration von Katzen:

- > Keine lawinenartige Nachkommenschaft
- > Keine Verantwortung für diese Nachkommen
- > Keine Verantwortung für die Gewöhnung der Katzenwelpen an den Menschen
- > Größere Widerstandskraft kastrierter Tiere
- > deutlich höhere Lebenserwartung kastrierter Tiere
- > Keine Probleme durch scheue Streunertiere
- > Keine Belästigung von Menschen durch Kot, Harn, Lärm und den Anblick kranker Tiere
- > Verringeres Erkrankungsrisiko von Menschen durch von Katzen übertragbaren Krankheiten
- > Verringeres Erkrankungsrisiko von Nutztieren durch von Katzen übertragbaren Krankheiten
- > Verringerte Ausbreitung von Katzenkrankheiten
- > Verringerte negative Auswirkungen auf das Ökosystem
- > Nur zahme, gesunde und damit ästhetische Katzen sind eine Zier für Haus und Hof



> Urlaub Dr. Hermann Eder

Allgemeinmedizinerin Afritz a. S.

Über Ersuchen von Herrn Dr. Hermann Eder wird mitgeteilt, dass die Ordination

**vom 10. April bis 17. April 2017
wegen Urlaub geschlossen ist.**

Die nächste Ordination findet am **Dienstag, 18. April 2017** zwischen 15.00 und 18.00 Uhr statt.

Vertretung haben: Dr. Pilgram – Arriach, 04247/3133
Dr. Dorfinger – Radenthein, 04246/5000
Dr. Pöcher – Radenthein, 04246/3131

> Urlaub Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram

Allgemeinmedizinerin in Arriach

Über Ersuchen von Fr. Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram wird mitgeteilt, dass die Ordination

**von Karfreitag, 14. April bis 22. April 2017
wegen Urlaub geschlossen ist.**

Die nächste Ordination findet am **Montag, 24. April 2017** statt.

Vertretung haben alle umliegenden diensthabenden Ärzte nach Voranmeldung.

> First Responder – Defibrillator

Wie bereits in einer anderen Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung veröffentlicht, wird aus gegebenem Anlass nochmals bekanntgegeben, dass seit einiger Zeit Herr **Manuel Ringitscher** (Notfallsanitäter beim ÖRK in Villach) als „**First Responder**“ in unserer Gemeinde tätig ist.

Herr Ringitscher ist in Treffen am Ossiacher See wohnhaft und mit einem „**Defibrillator**“ ausgestattet.

Was tun First Responder?

First Responder ("Erstversorger") sind Ersthelfer, die zeitgleich und parallel zum Rettungsdienst (Notruf: 144) alarmiert werden.

Je schneller qualifizierte Maßnahmen durchgeführt werden, desto günstiger ist der Heilungsverlauf.

First Responder verkürzen den behandlungslosen Zeitraum bis zum Eintreffen des Notarztes oder des Rettungswagens und retten Leben!

Dagmar Eva Hipp



H O F E R . 

Der Tierarzt für Groß und Klein



Alles für Hund und Katz – auf einem Platz!

**Dr. Walter Hofer, Tierarzt | Millstätter Straße 58
Afritz am See | T. 04247/30222 | F. 04247/30223**



**PFLEGEHEIM
AFRITZ AM SEE**
GEMEINSAM VITAL

Frühlingserwachen im Pflegeheimgarten

Im Frühling erfreuen wir uns am Duft bunter Blumen, an saftigen Wiesen und den warmen Sonnenstrahlen – ein Erlebnis für alle Sinne, auch für die Bewohnerinnen und Bewohner des Pflegeheims Afritz am See.

„Unsere liebevoll angelegte Gartenanlage ermöglicht es den Bewohnerinnen und Bewohnern, frei und sicher die Natur zu genießen“, erklärt Katrin Köfer, Pflegedienstleitung im Pflegeheim Afritz am See. Abwechslung bringt zudem die aktive Mithilfe bei der Gartengestaltung. Auch die individuellen Fähigkeiten werden dadurch gefördert.




**Persönlich informiert Sie: Frau Katrin Köfer, Pflegedienstleitung
Tel. +43 5 02 88 43-703, pflge.leitung@pflege-afritz.at**

> Einladung

zur traditionell nur alle 2 Jahre stattfindenden ökumenischen „Buchholzer Jagdmesse“ am Pfingstsonntag, 4. Juni 2017, 14.00 Uhr im Kirchlein in Buchholz

Der Gottesdienst wird gemeinsam von den Herren Pfr. Mag. Tadeusz Celusta und Pfr. Mag. Jürgen Öllinger gehalten. Weitere Mitwirkende:



Jagdhornbläsergruppe
Althofen-Guttaring
Männergesangsverein Afritz a. S.
Landjugend Treffen

Die Jägerschaft der Gemeinde Treffen (Hegering 19) lädt die Bevölkerung und alle Interessierten sehr herzlich ein!

Kramer Hermann Paul

> Talschaftssingen

Heuer ist es wieder soweit: Unsere Jugend lädt zum Besuch des Jugendsingens 2017 im Kultursaal in Afritz am See recht herzlich ein.

Das Jugendsingen findet nur mehr im Abstand von einigen Jahren statt. Es dient zur Pflege und Förderung des Singens junger Menschen in Chören sowie der Ermutigung zu öffentlichen Auftritten!

In diesem Sinne wollen wir mit den **Gegendtaler Pflichtschulen** – alle Schulen haben ihre Mitwirkung zugesagt – viele musikalische Begegnungen erleben.

Wir freuen uns auf sehr zahlreichen Besuch aus der Bevölkerung!

Ort: Kultursaal Afritz am See
Termin: 5. Mai 2017
Beginn: 9.00 Uhr

> Der Gemischte Chor Gegendtal trauert



um Ernst Tabojer.

Ernst ist am 26. Jänner 2017, nach langer schwerer, mit großer Geduld ertragenen Krankheit, im 77. Lebensjahr verstorben.

Wir haben mit ihm nicht nur einen Sänger, sondern einen Freund verloren. Unser ganzes Mitgefühl gehört seiner Frau Ilse und seinen beiden Kindern.

Ernst war seit 14.09.1988 Mitglied unseres Chores und hat über viele Jahre die Auftritte unserer Kleingruppe koordiniert.

Ernst, wir vermissen dich.

Osterreichische Post AG / Postentgelt bar bezahlt

SOLISTEN Kärnten

Muttertagskonzert
Comedy *noten & nonsens*

Wann: **Samstag, den 6. Mai '17**

Wo: **9521 Treffen | Hotel eduCare**

Beginn: **20:00 Uhr**

Weitere Mitwirkende: **DIE schrägen VÖGEL**
Luigi Unterluggauer
Johannes Habich

Eintritt: Vorverkauf: € 17,- | Abendkasse: € 19,-

Vorverkaufskarten erhältlich im Gemeindeamt Treffen und bei den Sängern | Telefonische Kartenreservierungen unter Tel.-Nr. 0650 9249690

VOKAL

© VokalSolisten Kärnten 2017

Preisträger beim internationalen Chorwettbewerb in Bad Ischl 2016

DIE schrägen VÖGEL

www.vokalsolisten-kaernten.com



V.l.n.r.: Arno Dobnig, AFK Wolfgang Maier, Kdt.-Stv. AFK Franz Semmelrock, FM Michael Hager, Bgm. Klaus Glanznig, Kdt. OBI Hermann Fischer jun., HLM Helmut Rapotz, Einsatzstellenleiter ÖWR Sattendorf Helmut Weissensteiner, OBM Walter Gritznig, FM Emanuel Stocker, OFM Stefan Bachmann, OLM Martin Raspotnig, HFM Franz Stubinger, GFK-Kdt. HBI Ing. Wolfgang Münzer

> Jahresbericht 2016 der Freiwilligen Feuerwehr Sattendorf

Mit dem 31.12.2016 betrug der Mannschaftsstand 38 Aktive, 2 Mitglieder auf Probe, 1 Reserve und 7 Altkameraden. Somit ist der gesamte Mannschaftsstand bei 48 Mitgliedern.

Im Jahr 2016 gab es insgesamt 70 Einsätze, Übungen und Besprechungen, das bedeutet den Einsatz von gesamt 664 Mann/Frau und 1635,5 Stunden.

5 Kameraden/1 Kameradin besuchten Kurse, wie Grundausbildung im Bezirk, Gruppenkommandantenlehrgang und das Modul Ölwehr.

Abordnungen der FF Sattendorf nahmen an zahlreichen Veranstaltungen benachbarter Feuerwehren, anderer Rettungseinrichtungen und sportlicher Art teil. Auch die eigenen Veranstaltungen übers Jahr waren gut besucht.

Die FF Sattendorf konnte eine Neuaufnahme verzeichnen, leider mussten aber fünf Abmeldungen hingenommen werden.

Michael Hager und Emanuel Stocker wurden angelobt und zum Feuerwehrmann befördert.

OLM Martin Raspotnig wurde Ortsfunkbeauftragter.

BM Walter Gritznig wurde mit dem Maschinisten- und Kraftfahrerabzeichen in Gold (30 Jahre) ausgezeichnet.

Jahresstreifen bekamen:

2 x rot (10 Jahre) – Stefan Bachmann, Dominik Gritznig

3 x rot (15 Jahre) – Franz Stubinger

3 x silber (30 Jahre) – Helmut Rapotz, Hubert Rapotz

1 x gold (35 Jahre) – Walter Gritznig, Andreas Rapotz

Einige Anschaffungen, wie Funkgerät, Taschenlampen, Stromaggregat, Stiefel, Einsatzbekleidung und Schutzhandschuhe wurden getätigt. Am Rüsthaus wurden der Anstrich und einige Fenster erneuert.

Zu Redaktionsschluss ist bereits das neue Tanklöschfahrzeug bei der FF Sattendorf eingetroffen.

Kommandant

OBI Hermann Fischer jun.

> Heizkostenzuschuss

**Kältester Winter seit über 30 Jahren –
Unsere Gemeinde unterstützt alle
Heizkostenzuschussbezieher mit
einem zusätzlichen Energiekosten-
beitrag von € 25,-**

Der große Heizkostenzuschuss beträgt derzeit € 180,-, der kleine € 110,-, wobei die Gemeinden 50 % der anfallenden Kosten übernehmen.

Die lange Kälteperiode und die damit verbundene Steigerung der Energiekosten stellt viele einkommensschwächere Haushalte auch in unserer Gemeinde vor außerordentliche soziale Schwierigkeiten.

Darum hat bereits die Kärntner Landesregierung eine einmalige freiwillige Leistung des Landes Kärnten von € 50,- je HeizkostenzuschussbezieherIn beschlossen.

Als weitere zusätzliche Unterstützung freut es mich mitteilen zu können, dass allen Treffner Heizkostenzuschussbezieherinnen und -bezieher ein Energiekostenbeitrag von € 25,- gewährt wird.

Eine separate Antragstellung ist nicht notwendig, da die diesbezüglichen Daten (Bankverbindung) vorliegen. Der Betrag gelangt, wenn nicht schon geschehen, derzeit zur Auszahlung.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See ist somit dem Vorbild des Landes gefolgt und hat den Heizkostenzuschuss mit eigenen Mitteln erhöht. Eine Unterstützung der bedürftigen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger in diesem besonders harten Winter war uns ein wichtiges Anliegen und hoffen wir, dass die zusätzliche Hilfestellung der Heimatgemeinde Wirkung zeigt und wir etwas helfen konnten.

Der Bürgermeister:

Klaus Glanznig



> Landjugend Treffen

Ball der Marktgemeinde

Ende Februar war es endlich so weit. Der alljährliche Maskenball der Marktgemeinde fand statt und dieses Jahr gaben wir uns besonders viel Mühe mit unseren Kostümen. Unter dem Motto „Das Rehlein tanzt mit dem Jäger“ kamen unsere Jungs als Jäger und die Dirndl als Reh. Natürlich nutzten wir die Chance unser Können auf dem Parkett unter Beweis zu stellen und feierten bis in die frühen Morgenstunden. Besonders freuten wir uns, dass wir für unsere Kostüme den zweiten Platz erhielten.

Nach dem gelungenen Ball freuen wir uns jetzt umso mehr, dass unsere Tanzproben wieder anfangen und wir auch heuer wieder mit einigen Auftänzen begeistern können.

Änderungen im Vorstand

Bei unserer Jahreshauptversammlung kam es zu ein paar Änderungen im Vorstand. Die Stelle des Obmannes übernimmt nun Christian Berger, ihm zur Seite steht sein Stellvertreter Daniel Ebner. Neue Mädelleiterin ist Ivonne Matjasevic zusammen mit ihrer Vorgängerin Linda Eder als Stellvertreterin. Den Kassier macht weiterhin Stefan Ebner, die Tanzleitung Patrick Ebner und die Schriftführung Elena Fillei mit Julian Eder als Stellvertreter.

Schriftführerin
Elena M. Fillei

> Abgasmessungen für alle Arten von zentralen Heizungsanlagen verpflichtend

Mit 1.4.2015 ist die neue Kärntner Heizungsanlagenverordnung (K-HeizVO), LGBl. Nr. 19/2015, in Kraft getreten. Sie soll einen Beitrag zur Verbesserung der Luftqualität und zur effizienten Energienutzung leisten. Dazu sind bezüglich Heizungsanlagen emissionsmindernde Maßnahmen erforderlich.

Bisher waren Abgasmessungen nur für mit flüssigen und gasförmigen Brennstoffen betriebenen Zentralfeuerungsanlagen verpflichtend. Neu ist nun, dass auch **verpflichtende Abgasmessungen für mit festen Brennstoffen** (wie Stückholz, Holzhackgut, Pellets, Kohle und Koks, etc.) betriebenen Zentralfeuerungsanlagen durchzuführen sind. Alle bestehenden mit festen Brennstoffen betriebenen Heizungsanlagen müssen **bis spätestens 01.04.2017** von einem dazu befugten Prüforgan überprüft werden.

Eine Liste der in Kärnten registrierten **Prüforgane** nach dem Kärntner Heizungsanlagengesetz finden Sie auf der Startseite der Kärntner Heizungsanlagenbank. Da sich die Liste der Prüforgane durch Neuanmeldungen bzw. Abmeldungen ständig ändert, verwenden Sie bitte für Abfragen nachfolgenden tagesaktuellen Link:
<https://heizungs-check.at>

Neu ist, dass für jede Heizungsanlage ein Anlagendatenblatt erforderlich ist. Für sämtliche Heizungsanlagen mit einer Nennwärmeleistung **über 20 kW** besteht neben der Abgasmessung die Verpflichtung zur Durchführung einer **Energieeffizienz-Überprüfung** (Inspektion). Der Inspektionsbericht ist dem Bürgermeister oder Rauchfangkehrer auf Verlangen vorzulegen.

Ausnahmen: Einzelfeuerstätten bzw. Einzelraumheizgeräte, zur unmittelbaren Beheizung des Aufstellungsraumes (wie z.B. Kaminöfen, Kachelöfen, Öl- oder Gasraumheizgeräte, Küchenherde) sind von der Verpflichtung zur Überprüfung ausgenommen. Ebenso benötigen diese kein Anlagendatenblatt.



> tab-Sprechtage

Fast 19 % der Bevölkerung ist schwerhörig, bei den über 60-jährigen ist es bereits jeder Dritte!

In Österreich leben ca. 1,5 Millionen Schwerhörige, aber nach wie vor wird ihre schwierige Lebenssituation in der Öffentlichkeit nicht erkannt!

Bei der Technischen Assistenz und Beratungsstelle (tab) und dem Verein Forum besser HÖREN – Schwerhörigenzentrum Kärnten, erhalten Betroffene, Angehörige und Interessierte kostenlos Information und Beratung rund um's hören.

Angebote:

- > Individuelle Beratung
- > Begleitung bei Hörgeräteeinpassung, Cochlea Implantation, etc.
- > Aufklärung und Unterstützung beim Einsatz technischer Hörhilfsmittel und Höranlagen etc.

Sprechtage im Bezirk Villach Land

Jeden 4. Dienstag im Monat, von 9.00 bis 11.00 Uhr, Landeskrankenhaus Villach, Nikolaigasse 43, Selbsthilfe-Informationsstelle

Juli/August und in den „Weihnachtsferien“ keine Sprechtag

Hör- und Sprechtag in Klagenfurt

Jeden Donnerstag, von 9.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 19.00 Uhr, Forum besser HÖREN – Schwerhörigenzentrum Kärnten in Klagenfurt, Gasometergasse 4a /

Eingang Platzgasse

Andere Wochentage nach Vereinbarung

Unter dem Motto: „Schwerhörigkeit sieht man nicht, man muss darüber reden“ findet 1 x monatlich das Gruppentreffen der Selbsthilfegruppe für **Schwerhörige und deren Angehörige, Cochlea Implantat – Gruppe** sowie die **Gruppe Eltern hörbeeinträchtigter Kinder** statt. 1 x wöchentlich gibt es in den Räumen von Forum besser HÖREN -Schwerhörigenzentrum Kärnten einen **Treffpunkt für Schwerhörige**.

Infos: Forum besser HÖREN – Schwerhörigenzentrum Kärnten, Tel.: 0463 / 310 380, Fax: 0463 / 310 380 4 tab-ktn@besserhoeren.org, www.besserhoeren.org

Ihr verlässlicher Partner für Elektro, Haushalt und Gewerbe



Keine zusätzlichen Fahrtkosten

E-Installationen Blitzschutz Alarm- und Klimaanlage

ELEKTRO *Strassnig*

elektro.strassnig@aon.at

& CO.KG.

24h Service- und Störungsdienst VILLACH TREFFEN

Tel. 04242 / 29 166 Fax DW 17

Mobil 0664 / 35 63 128

SWIETELSKY
Baugesellschaft m.b.H.
www.swietelsky.com



Gewerbestraße 6
9560 Feldkirchen
Telefon: 04276/21 95
Fax: DW-4141
feldkirchen@swietelsky.at

ASPHALTIERUNGEN | PFLASTERUNGEN TIEF- UND HOCHBAUARBEITEN ALLER ART

Erdarbeiten • Kanal- Hausanschlüsse • Wasserleitungsbau
Beton- und Mauerungsarbeiten • Hangsicherung und
Erosionsschutz • Begrünungen • Abdichtungsarbeiten • Sportplatzbau
Asphalt – Rissanerierung mit Heißbitumen

**Gerne erstellen wir kostenlos ein Angebot für Ihr Bauvorhaben.
Über Ihre geschätzte Anfrage würden wir uns freuen!**

**Immer
gut beraten**

Jetzt anrufen und
Termin vereinbaren:
04242/41700



Raiffeisenbank Landskron-Gegendtal

**Raiffeisenbank
Landskron-Gegendtal**



Die Wohntraumexperten
Lukas Mischkot und
Margarethe Gaugelhofer
freuen sich auf Ihren Besuch!



Der Bürgermeister begrüßt den Landeshauptmann zur Eröffnungsfeierlichkeit.



Bauleiter Ing. Wolfgang Münzer bei seinem humorvoll vorgetragenem Rückblick der nicht immer einfachen Bauabwicklung



V.l.n.r.: Bauleiter Ing. Wolfgang Münzer, BH Dr. Bernd Riepan, Bgm. Klaus und Bgm. Daniele Sergon aus der Partnergemeinde Capriva del Friuli mit LH



Gelungene Darbietung der Kinder der Volksschule Capriva del Friuli



LH Dr. Peter Kaiser und Bgm. Klaus Glanznig freuen sich über das Kunstwerk der Kinder der Volksschule Treffen.



Danke den Vertretern der Schulbehörde für die Unterstützung im pädagogischen Bereich und dem Elternverein für die kulinarischen Köstlichkeiten

> „Eine gute Investition unserer Kinder“

Bestnoten von allen Beteiligten gab es für die rundum perfekt modernisierte und erweiterte Volksschule Treffen bei der gelungenen Eröffnungsfeier.

Feststimmung mit vielen Ehrengästen, gelungenem Programm und viel Motivation bei der Eröffnungsfeier der Volksschule Treffen. Bürgermeister Klaus Glanznig konnte auch Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser begrüßen. Sogar Bürgermeister Daniele Sergon aus unserer Partnergemeinde Capriva war mit einer Abordnung angereist. „Es kommt nicht drauf an, die Zukunft vorherzusehen, sondern gut darauf vorbereitet zu sein!“ Unter dieses Motto stellte Bürgermeister Glanznig seine Festansprache. „Mit der Generalsanierung und dem Umbau haben wir unsere Volksschule zukunftsfit gemacht und eine wertvolle Investition für unsere Kinder geleistet.“ Die hohe Qualität des Unterrichts für acht Klassen und die immer beliebter werdende schulische Nachmittagsbetreuung sei damit gesichert. Bürgermeister Glanznig: „Unter anderem haben wir mit dem neuen Lift Barrierefreiheit erreicht, der Turnsaal bietet jetzt optimale Bedingungen für Sport und Bewegung. Auf das ausgebaute Dachgeschoß und die neue Bibliothek können wir besonders stolz sein.“

Die zukunftsorientierte Investition war finanziell das größte Projekt der vergangenen Jahrzehnte in der Gemeinde Treffen, führte Bürgermeister Glanznig aus. „Und, was besonders erfreulich ist, wir haben die veranschlagten Baukosten von 2,1 Millionen Euro sogar deutlich unterschritten.“ Tatsächlich kostete die Schulmodernisierung 1,8 Millionen Euro, wobei der Schulbaufonds des Landes 1,2 Millionen Euro übernimmt. Bürgermeister Glanznig dankte besonders Gemeindefereferentin



Glanzbig, Baureferent GV Ing. Georg Marginter, VS-Direktor Gerald Wosatka Dr. Peter Kaiser, der sich ins Ehrenbuch der Marktgemeinde Treffen eintrug.



Die allererste Volksschulklasse der VS Treffen im Jahr 1937
Foto beigestellt von Frau Ingrid Holzer



Auch die Kinder der Volksschule Treffen trugen mit ihren Liedern wesentlich zum Gelingen der Eröffnungsfeier bei

in die Zukunft

und Finanzreferentin LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Gaby Schaunig und dem verantwortlichen Leiter des Schulbaufonds des Landes, Hrn. Mag. Reinhold Pobaschnig, für die finanzielle Unterstützung. Aus dem Regionalfonds erhält unsere Gemeinde ein Darlehen von 436.000 Euro.

Derzeit werden hier 103 Schülerinnen und Schüler unterrichtet, im Herbst kommen einige Kinder der jetzigen Expositurklasse Einöde dazu. Den Mädchen und Buben wünschte Bürgermeister Glanzbig viel Freude beim Lernen in der modernen Umgebung. Auch etliche Vereine werden hier optimale Bedingungen und Platz für ihre Aktivitäten – Judo, Fußball, Pilates, Tanzen, Chor – finden. Die Marktmusik Treffen hat übrigens, wie auch die Musikschule Gegendtal, in der Neuen Mittelschule Gegendtal/ Treffen perfekte Räumlichkeiten für ihre Proben bekommen. Kinder der Volksschulen Treffen und Capriva umrahmten die Feier mit gelungenen Einlagen.

Noch mehr Fotos von der Feier finden Sie auf www.treffen.at



Kinder aus Capriva mit ihrer Lehrerin beim Verlesen ihrer Glückwünsche zur neu gestalteten Schule



Gesegnet wurde die generalsanierte Schule durch Pfarrer Mag. Jürgen Öllinger u. Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta sowie Religionslehrerin Claudia Dorner.

DANKESCHÖN!

Der Bürgermeister dankte in der Feierstunde LH Dr. Peter Kaiser und LHStv.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Gaby Schaunig, Bauleiter Ing. Wolfgang Münzer, Baureferenten GV Ing. Georg Marginter u. dem Obmann des Bauausschusses GR Ing. Bertram Mayrbrugger für die kompetente und kostensparende Bauabwicklung, den Beamtinnen und Beamten für ihr Engagement, dem fleißigen Team unseres Wirtschaftshofes, den Mandatarinnen und Mandataren für den mehrheitlichen Beschluss im Gemeinderat, allen bauausführenden Firmen, Architekten DI Oswald Bernsteiner und BM Ing. Gottfried Rest, VS-Direktor Gerald Wosatka sowie dem gesamten Team der Volksschule mitsamt den unermüdlenden Reinigungsdamen und dem Elternverein mit Obfrau GRⁱⁿ Verena Steiner.



Die Kinder und die Ehrengäste waren unter anderem auch von der neuen Bibliothek begeistert.

> Schüler gestalten ihre Lederbänder selbst

Im Jahrgangprojekt 2017 der dritten Klassen werden Lederbänder, Schlüsselanhänger mit den Künstlern **Andy Glantschnig** (Holzart Villach Lederfashion, Bahnhofstr. 7, Villach) und **Bernhard Hölbling** (Messerschleiferei und Lederwaren, Rennsteinerstr. 21, Villach Lind) angefertigt.

Im Rahmen des Unterrichtsfaches Bildnerische Erziehung und Werkerziehung organisierten Frau **Seher Alexandra** und **Hitty Josefa** dieses einzigartige Projekt mit dem Titel „Lederart“.

Aus einem Lederfleck durften die Schülerinnen und Schüler die Bänder in unterschiedlichen Breiten mit dem Riemen-schneider herunterschneiden bzw. Schlüsselanhänger zuschneiden.

Im nächsten Schritt wurden die Riemen mit einem Riemen-eisen abgeschlagen und die Längen der Armbänder bzw. Formen der Schlüsselanhänger bestimmt. Anschließend wurden die Buchstabenkombinationen und Symbole mit dem Punziereisen eingepreßt. Nun konnten die Kanten gebrochen und geglättet werden. Bei den Bändern wurden Druckverschlüsse eingebaut, bei den Schlüsselanhängern Ringe. Im letzten Arbeitsschritt wurden die Lederbänder und Schlüsselanhänger gefärbt und gebeizt. Wer wollte, konnte zur Verschönerung noch Silberbeschläge aufnieten.

Als Zeichen der Zusammengehörigkeit entstand ein großes Lederherz, aus dem kleine Herzen ausgeschnitten wurden, diese wurden mit den Initialen der Schüler und Schülerinnen der 3. Klassen versehen und wieder zusammengesetzt. Dieses Herz ist ab sofort in der Aula der NMS Gegendtal zu bewundern.

Dir. Andreas Rauchenberger



Die beiden Künstler Andy Glantschnig und Bernhard Hölbling, sowie die Schülerinnen der dritten Klassen, die Frau Kollegin Alexandra Seher und die fertigen Armbänder.

> Kunterbunte Faschingszeit in der Kindertagesstätte Treffen

Auch heuer ging es in der Faschingszeit in der KITA wieder lustig zu. Schon die Kleinsten haben Freude daran, sich zu verkleiden und in andere Rollen zu schlüpfen. Mit großen Augen wurden die anderen Kinder beäugt und die vielen verschiedenen Verkleidungen bestaunt: Käfer, Ritter, Prinzessinnen ... Da gab es viel zu sehen. Wir tanzten und sangen ausgelassen zur Feier der Narrenzeit, aber so viel Aufregung macht hungrig – sehr sogar. Daher waren wir mehr als dankbar für die leckere Faschingskrapfenjause, die uns Vizebürgermeister Armin Mayer spendierte. Der nächste Tag markierte den Ausklang dieser farbenfrohen Zeit. Mit Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta verbrannten wir den Fasching und starteten mit dem Empfang des Aschenkreuzes in die ruhigere, besinnlichere Fastenzeit. Nun freuen wir uns

auf diesen neuen Abschnitt im Jahreskreislauf und sind schon voller Eifer in den Ostervorbereitungen.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen ein frohes Osterfest!

Birgit Leonhardsberger





> Schule – Baustelle – Sanierung

Mit dem ersten Schultag wurde uns allen klar, dass dies kein normaler Herbst in der VS Treffen sein wird. Schon die Baugeräte, das Gerüst vor der Schule und die ArbeiterInnen, Arbeitsgeräte und Baustellen innerhalb des Gebäudes lassen die Schwierigkeiten erahnen, den der Schulalltag mit sich bringen würde.

Das Schulleben war von Beginn an geprägt von Baulärm, Gehämmer, Bohren, Arbeitslärm, die Konzentration immer wieder unterbrochen durch aufgehende Türen, Besprechungen in den Klassenräumen, Besichtigungen und vielem mehr. Ich bin sehr stolz auf meine KollegInnen und die Kinder, dass in dieser Zeit trotzdem ein qualitativ hochwertiger Unterricht abgehalten werden konnte, denn die Situation ging mitunter an die Belastbarkeit aller Kinder und Erwachsenen. Auch viele Lehrmaterialien waren zu Anfang noch in Schachteln verpackt und nicht verfügbar. Schließlich aber konnten wir am Freitag, 10. März 2017, in Anwesenheit unseres Landeshauptmannes Dr. Peter Kaiser die Eröffnungsfeier abhalten. Wir haben eine Schule, die neu adaptierte Räume wie Turnsaal, Werkraum, Bibliothek, Nachmittagsbetreuung, Direktion und Konferenzzimmer sowie auch einen freundlichen Eingangsbereich, hellen Aulaboden, Holzböden in den Klassen, bunte Gänge und einen EDV- Zugang in jedem Klassenraum bietet.

Ich möchte mich ganz herzlich bei Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig bedanken, der die treibende Kraft des Projektes „Sanierung Volksschule“ war und immer ein offenes Ohr für die Wünsche der Schule hat. Ohne ihn wäre es

wohl nicht zu dieser umfassenden Sanierung und der damit verbundenen Qualitätsverbesserung gekommen.

Ein großer Dank gilt auch der Marktmusik, die vorzeitig in die NMS Gegendtal wechselte und den Raum wieder für die Schule zur Verfügung stellte. Die Integrationsklasse im Parterre zu führen, war uns schon immer ein sehr großes Anliegen.

Ebenso möchte ich mich aber auch bei Frau Mag.^a Gerhild Hubmann, der Leiterin der Abteilung 6 – Schulwesen, bei LSI Dr.ⁱⁿ Dagmar Zöhrer, die Leiterin der Abteilung Sonderpädagogik und Begabungsförderung, bei Herrn PSI RR Manfred Wurmitzer i.R., bei Frau PSI RR Johanna Trodt-Limpl und beim Leiter des PBZ Villach, Herrn Mag. Willi Jandl bedanken, die uns von pädagogischer Seite schon jahrelang zur Seite standen und stehen, uns Ressourcen zuteilen, damit wir die schwierigen Situationen, die an unserer Schule sehr vielseitig sind, besser bewältigen können.

Ganz besonders möchte ich mich aber bei meinen LehrerInnen bedanken, die mit viel Herz und Einsatz an der Schule unterrichten, sich den Schwierigkeiten entgegenstellen und nach Lösungen suchen und auch finden. Dem Elternverein ebenso ein herzliches Danke, wie den MitarbeiterInnen der Marktgemeinde Treffen, die ganz wichtige Partner für unsere Schule sind.

Mit einigen begeisterten Wortmeldungen von Schulkindern möchte ich uns allen noch eine schöne Schulzeit wünschen!

Dominik: „Unsere Klasse ist die coolste von allen!“

Daniel: „Der neue Turnsaal ist der Hammer!“

Magnus: „Aber nichts im Vergleich zur Bibliothek!“

Felix: „Der Herr Landeshauptmann ist auch da, i hab ihn noch nie live gesehen!“

Jana: „Endlich dürfen wir in den Turnsaal!“

Nico: „Frau Lehrerin, schau bei Google nach!“

Tristan: „Frau Lehrerin, könn‘ ma heute wieder in die Bibliothek frei lesen gehen?“

Leonie: „Ma, so viel Platz!“ (gemeint ist der Werkraum)

Gerald Wosatka



Ihre Immobilienmaklerin im Gegendtal

**Fragen zu Haus, Grund und/oder Wohnung?
Ich finde mit Ihnen die Antworten ...**



Isabella Rettenbacher

Kostenlose Info: 0664 348 70 48
Büro: Italiener Straße 9, 9500 Villach www.remax.at



> 15. Ball der Marktgemeinde – ein Rückblick!

Am Freitag des Fasching-Wochenendes fand zum 15. Mal der Ball der Marktgemeinde Treffen statt – und war wieder eine gelungene und lustige Veranstaltung.

Unser Gemeindeball ist einer der letzten Maskenbälle im Bezirk Villach Land. Die Mischung aus tollen Masken, ausgelassener Stimmung, unterhaltsamer Musik der Gruppe „Hitmix“ mit Alex & Harry und einer Maskenprämierung, bei der wirklich jede Maske einen tollen Preis erhält, macht die Beliebtheit dieser Veranstaltung aus.

Herzlichen Dank den vielen Betrieben in und um Treffen für ihr Werbesponsoring! Die Sachpreise und unzählige Gutscheine von unseren Betrieben, verschiedene Hütten auf der Gerlitzten und private Sponsoren: Vom Jausenkorb über Friseur Gutscheine, Riesenbrezen ... bis zu den großen Hauptpreisen, die verlost wurden wie z.B.: 5-Tage Kinderchikurs der Schischule Gerlitzten, ein Wellness-Tag für Zwei am Feuerberg oder ein Bild aus dem Atelier de La Tour – allen herzlichen Dank für die Unterstützung!

Organisiert wird der Ball parteiübergreifend von allen Fraktionen des Gemeinderates und so trifft man auch einen Grünen (GR Mag. Dr. Ernest Schmid) als Roten, GR Ing. Bertram Mayrbrugger als mutigen Ritter, GRⁱⁿ Heidemarie Zlattinger-Wallner als Pantomime,

GRⁱⁿ Mirjam Kalin als Clown und unseren Bürgermeister Klaus Glanznig als Indianerhäuptling.

Aber nicht nur Politiker – bis zu 18 Gruppen waren dieses Jahr beim Ball, vom „Rehlein und Jäger“ (Landjugend Treffen) über süße Erdbeeren, starke Musketiere bis hin zu Batman und Catwoman war fast alles vertreten. Für royalen Besuch sorgte das Treffner Prinzenpaar Doris und Mario Stuhlpfarrer. Also, es lohnt sich bereits jetzt, sich den 9. Feb. 2018 zu reservieren und sich für einen Abend verzaubern zu lassen.

Das Ballkomitee



> Die Faschingsgilde Treffen sagt DANKE!

Die fünfte Jahreszeit war heuer in Treffen ein voller Erfolg! Zu sieben beinahe ausverkauften Faschingsitzungen durfte Minister Helmut Ebner ein wunderbares Publikum begrüßen, welches mit viel Begeisterung und Applaus für die tolle Stimmung im Kultursaal sorgte.

Neben den vielen Sponsoren und Freunden des Treffner Faschings beehrte uns auch eine Reihe von Ehrengästen wie der 1. Präsident des Kärntner Landtages, Ing. Reinhart Rohr, Bundesrat Bürgermeister Christian Poglitsch, Bezirkshauptmann Mag. Dr. Bernd Riepan und Brigadier Walter Gitschthaler, Militärkommandant von Kärnten.

Allen Besuchern einen herzlichen Dank für ihr Kommen!

Das Prinzenpaar Doris und Mario Stuhlpfarrer aus Annenheim regierte heuer über das lustige und abwechslungsreiche Programm.

Ein ganz besonderer Bonus der Treffner Faschingsgilde ist die große Zahl an jungen aktiven Mitgliedern, die in

verschiedenen Programmpunkten – speziell aber durch die zaubernde Garde – das Publikum begeisterten. Beim abschließenden Heringschmaus bedankte sich Bgm. Klaus Glanznig bei allen Akteuren für ihren tadellosen Einsatz und wünschte der Gilde weiterhin viel Erfolg und Freude an ihrer Arbeit.

Werner Hardt-Stremayr



> „Back to Carinthia“!



Neues EU-Projekt für die Region Villach-Umland

Bessere Perspektiven für Kärnten-Rückkehrer/innen schaffen!

Unsere Gemeinde nimmt im Jahr 2017 am EU Leader-Projekt „Back to Carinthia“ teil. Projektinitiator und -träger ist der gemeinnützige Verein „Initiative für Kärnten“. Das Projekt richtet sich an Studierende und berufstätige KärntnerInnen in Wien – mit Schwerpunkt auf den Bezirk Villach-Land – und hat als Ziel, abgewanderten jungen Menschen, neue berufliche Perspektiven in Kärnten zu eröffnen.

Spezielle Angebote, wie Netzwerkveranstaltungen, Kontaktherstellung zu Unternehmen, Lernen von erfolgreichen UnternehmerInnen oder themenspezifische Arbeitsgruppen sind Teil des Projektes, um **qualifizierte „Rückwanderung“** zu sichern.

Wenn Sie nähere Informationen zu „Back to Carinthia“ erhalten möchten oder an einer Teilnahme am Projekt interessiert sind, dann melden Sie sich unter iris.pernull@fuer-kaernten.at oder direkt bei Ihrer Gemeinde.

Besuchen Sie auch die Homepage der Initiative für Kärnten unter www.fuer-kaernten.at oder Facebook@fuerkaernten.

> Fasching bei Kneipp Treffen



Es ist schon eine liebgewordene Tradition, den Fasching im Rahmen von „Tanzen ab der Lebensmittelte“ maskiert zu begehen.

Von der Fächerpolonaise über den Can Can bis hin zu fetziger Musik der Copacabana war alles vertreten, was einen zünftigen Fasching ausmacht.

Selbstverständlich fehlte danach auch der traditionelle Heringsschmaus als Stärkung nach der Anstrengung nicht.

Wie immer, war es eine gelungene Tanzstunde und wir freuen uns schon jetzt wieder aufs nächste Jahr.

Auch die Turnerinnen in der Einöde feierten Fasching und am Aschermittwoch wie jedes Jahr den Heringsschmaus in gemütlicher Runde.

Diesmal gab es intern einen besonderen Grund zur Feier. Frau **Heidi Klaudrat** „25. Jahre Übungsleiterin.“ in der Einöde.

Die Ehrung wird natürlich im Rahmen unserer Feier „30 Jahre Kneipp Aktivclub Treffen“ erfolgen.

Schriftführerin **Christine Unterkreuter**

VERSTÄRKUNG bei Raiffeisen Immobilien in Villach!

Mit **Elisabeth Oberdorfer** wird eine kompetente und engagierte Maklerin zusätzlich den Mittelkärntner Raum betreuen. Sie hat langjährige Erfahrung und begleitet Sie von der Bewertung bis hin zum Kaufvertrag professionell und mit Begeisterung.

Wenn Sie eine Immobilie zur Vermarktung haben oder auf Immobiliensuche sind, freut sie sich auf Ihren Anruf!

Elisabeth Oberdorfer | Mobil: 0676 76 47 299
Nikolaigasse 4/2 | 9500 Villach
elisabeth.oberdorfer@rbk.raiffeisen.at
www.raireal.at | www.raiffeisen-immobilien.at

Raiffeisen Immobilien



RENAULT
Passion for life

Sicher in den Frühling

Räderwechsel
inkl. Frühjahrs-Check
nur € 42,-*

Gewinnen Sie ein Wochenende im Europa-Park für die gesamte Familie!

RENAULT SERVICE. Weiter denken, weiter fahren.

Gültig vom 01.04.2017 bis 31.05.2017, Preise inkl. USt, evtl. sonstiger Materialien und Montage. Angebot gültig für PKWs und LKWs, Satz- und Druckfelien vorbehalten. *ausgenommen Modelle mit Refendruckkontrollsystemen **Teilnahmebedingungen unter www.renault.at

MOTOR MAYERHOFER
Villach, Triglavstraße 31, Tel. 04242/24867
www.motor-mayerhofer.at



> Marktmusik Treffen

Die Vorbereitungen für die Saison 2017 im neuen Probelokal in der NMS Gegendtal laufen.

Die Renovierung und Erweiterung der VS Treffen machte es notwendig, dass der Proberaum der Marktmusik für ein Klassenzimmer benötigt wurde. In enger Zusammenarbeit mit unserem Präsidenten und Bgm. Klaus Glanznig, dem Schulgemeindevorstand, der NMS Gegendtal und der Musikschule Gegendtal – Bodendorf konnte in kurzer Zeit ein Raum in der NMS Gegendtal als Proberaum für die Marktmusik Treffen adaptiert werden. Dafür bedanken wir uns herzlich bei allen, die tatkräftig mitgeholfen haben, um dieses Projekt sowohl finanziell als auch organisatorisch in so kurzer Zeit umzusetzen. Über die Details und die Eröffnung des neuen Proberaumes werden wir zu einem späteren Zeitpunkt berichten.

Das Jahr 2017 verspricht für die Marktmusik Treffen in musikalischer Hinsicht eine Vielzahl von Konzerten und Auftritten bei Festen in Treffen. Als erster Höhepunkt des

Jahres erwartet uns ein Auftritt in Italien in unserer Partnergemeinde Capriva del Friuli während der Partnerschaftsfeierlichkeiten am 30. April 2017.

Im Juni 2017 wird die Marktmusik Treffen an der Marschwertung des Kärntner Blasmusikverbandes in Liebenfels in der Stufe C antreten. Diese Herausforderung bedarf eines intensiven Trainings, das nur im Freien stattfinden kann. Wenn Sie daher im Frühling im Umkreis der NMS Gegendtal an Freitagabenden oder eventuell auch am Samstagvormittag Marschmusik hören, eine Kapelle meistens denselben Marsch spielt, und dieser öfter unterbrochen wird, so liegt das nicht an einer Störung Ihres Radiogerätes. Es dürfte sich dann aller Wahrscheinlichkeit nach um die Marktmusik Treffen beim Proben für die Marschwertung handeln. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Wir freuen uns schon, Sie bei unseren zahlreichen Auftritten im Rahmen der Treffner Feste im Jahreskreis und bei den von der Marktmusik selbst veranstalteten Konzerten als Zuhörer und Genießer begrüßen zu können.

Christof Seymann

> Die Goldhaubenfrauen berichten

Die heurige Jahreshauptversammlung fand am Freitag, den 3. März im Kultursaal der Marktgemeinde Treffen statt.

Als Ehrengäste konnten wir Gemeinderätin Mirjam Kalin (Obfrau des Kulturausschusses), GR Georg Kleindienst, GR Mag. Ernst Krainer (Obmann des Kontrollausschusses), GRⁱⁿ Dorelies Rappotz-Mölzer und Altbgm. Karl Wuggenig begrüßen. Von der Kärntner Landsmannschaft waren die Landesobfrau-Stv.ⁱⁿ Ilse Schöffmann, Bezirksobmann Martin Kucher und Vertreterinnen befreundeter Gruppen aus Villach und Klagenfurt gekommen.

Herr Karl Lesjak stellte uns in seinem Vortrag den Plan, ein Friedensdenkmal am Bachern/Marburg zu errichten, vor.

Erschütternd war sein Bericht über die Vertreibung aus seiner Heimat Slowenien im Jahr 1946 und das Schicksal seiner Familie und der Dorfbewohner.

Heidi Gailer hatte wieder ein neues Gedicht mitgebracht, mit Gemeinschaftsliedern umrahmten wir unsere Veranstaltung.

Elfriede Wind
Obfrau



> pro annenheim Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

Am Freitag, den 17.03. haben wir im Gasthaus Lindenhof unsere diesjährige JHV inkl. Neuwahlen des Vorstandes abgehalten.

Der Abend stand ganz im Zeichen großer Emotionen, denn unser bisheriger Obmann Peter Tarmann hat sich nach 12 Jahren an der Spitze aus dem Vorstand zurückgezogen und einen Generationenwechsel eingeläutet. Dank seines unermüdlichen Einsatzes konnten in diesen 12 Jahren viele Ideen angestoßen und einige wertvolle Initiativen umgesetzt werden. Er hat im Laufe der Jahre wie kein anderer seine ehrenamtliche Tätigkeit mit Perfektion und großer Leidenschaft ausgefüllt.

Vielen herzlichen Dank für alles lieber Peter und auch dafür, dass du uns, dem neuen Team, weiterhin mit Rat und Tat zur Seite stehst.

Ein großes Dankeschön gebührt aber auch Margarete Walder, Barbara Hager, Monika Tarmann, Josef Unterweger und Martin Kreilitsch, die allesamt ebenso nach vielen Jahren bzw. Jahrzehnten im Dienste des Vereins aus ihren Ämtern ausgeschieden sind.

Der **neue Vorstand von pro annenheim** wurde einstimmig in seinen Funktionen bestätigt und setzt sich wie folgt zusammen:

Obmann: **Christian Ebner**
 Obmann-Stv.ⁱⁿ.: **DI Bettina Kreilitsch**
 2. Obmann-Stv.ⁱⁿ.: **Christine Mayer**
 Kassierin: **Gabriela Rabensteiner**
 Kassierin-Stv.: **Andreas Mayer**
 Schriftführer: **Bernhard Dörfler**
 Schriftführer-Stv.: **Andreas Fillei**

Auch an das neue Team ein großes Dankeschön dafür, dass wir gemeinsam und im konstruktiven Miteinander einen Weg weitergehen, den vor über 20 Jahren einige engagierte Annenheimer und Idealisten eingeschlagen haben.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!

14. Annenheimer Faschingsgerücht

Von der Premierensitzung am Samstag, 14.01. bis hin zu unserer letzten Sitzung am Samstag, 28.01. hatten sowohl die mitwirkenden Akteure als auch unser Publikum wieder sehr viel Spaß und Freude am närrischen Treiben. Wir hoffen, Sie konnten sich heuer selbst über unsere Programmpunkte amüsieren und haben den Abend genossen. An dieser Stelle noch ein herzliches Dankeschön an unser gesamtes Team, vor und hinter der Bühne sowie an der Technik! Ohne das Mitwirken jedes einzelnen von euch würden wir nicht Jahr für Jahr so einen tollen und kleinen, feinen Fasching in Annenheim organisieren können.

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei einem unserer Feste oder bei einer unserer Aktivitäten persönlich kennenzulernen und verbleiben zwischenzeitlich

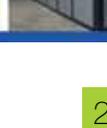
mit lieben Grüßen
 Ihr Team von pro annenheim

Christian Ebner **DI Bettina Kreilitsch**
 Obmann Obmann-Stv.ⁱⁿ

PS: Sie können uns gerne per E-Mail kontaktieren:
pro.annenheim@gmail.com.



Der neue Vorstand. V.l.n.r.: Bernhard Dörfler, Christine Mayer, Bettina Kreilitsch, Andreas Mayer, Gabriela Rabensteiner, Christian Ebner, Andreas Fillei und Klaus Grani

		ALU / NIRO / STAHL / GLAS		
		AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN		
		SCHRANKEN		
		GELÄNDER & ZÄUNE		
		TREPPEN		
		VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN		
		CARPORTS		
		NIROGLASANLAGEN		
		GANZGLASDUSCHSYSTEME		
		TERRASSENVERGLASUNGEN		
		BRANDSCHUTZPORTALE		
		REPARATUREN ALLER ART		

METALL- & GLASTECHNIK

LESJAK

Rene Lesjak



FINSTERBACHWEG 11
 A-9520 SATTENDORF
 ☎ 0664/111 95 42
 ODER 0 42 48/297 97
 EMAIL office@mgt-lesjak.at
www.mgt-lesjak.at

> Seniorenclub

Das neue Jahr haben wir mit einer großen Tombola willkommen geheißenen. Es gab sehr viele schöne Preise zu vergeben, über die sich die Seniorinnen und Senioren gefreut haben.

Der Fasching hat auch uns erreicht.

Mit einigen Programmpunkten aus dem Annenheimer Narrenclub erfreuten uns Waltraud Eckert, Doris Stuhlpfarrer, Peter Tarmann, DI Christof Seymann, Barbara Wieltschnig und meine Wenigkeit.

Am späteren Nachmittag bekamen wir Besuch von Prinzessin Doris und Prinz Mario die XXVII, Kinderprinzessin Lilli Kraßnitzer und Paul Fischer. Begleitet wurden sie von Heidi und Kathrin Reiner, Friedhelm Kohlweiss und Mario Zernatto.

Mit einem Glas Prosecco für Jeden, gesponsert vom Prinzenpaar, ließen wir den lustigen Nachmittag ausklingen.

Wir freuen uns schon auf das nächste Treffen bis bald.

*Das Seniorenclubteam mit
Sieglinde Rijavec*



> Faschingsnachmittag

Pensionistenverband Ortsgruppe Treffen

Am 7. Februar feierten wir mit Musik, Krapfen und Kaffee einen schönen Faschingsnachmittag. Das Neuwirtl Haus war sehr gut besucht. Eine große Freude für alle war der Besuch der Faschingsgilde Treffen. Leider konnte der Prinz Mario Stuhlpfarrer der XXVII beruflich bedingt nicht kommen. Prinzessin Doris Stuhlpfarrer die XXVII und das Kinder-Prinzenpaar Prinzessin Lilli Kraßnitzer und Prinz Paul Fischer brachten ihre Proklamation vor, wofür es großen Applaus gab.

Wir bedanken uns für den mitgebrachten Prinzen-Sekt, der allen gut gemundet hat.

*Für den PVÖ Ortsgruppe Treffen und den Ausschuss
Obmann Eberhard Winkler*



Miele

Ihr Miele Center in Villach für
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach
www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00



Für Sie im Einsatz!
Andreas Duschnig
Tel. 0699/12420010

> Jahreshaupt- versammlung

Pensionistenverband Ortsgruppe Treffen

Am 7. März 2017 hat die Ortsgruppe Treffen die Jahreshauptversammlung mit Neuwahl durchgeführt. Herr Bürgermeister Klaus Glanznig hat den Wahlvorschlag den Mitgliedern vorgetragen und dieser wurde einstimmig angenommen. Der Antrag kam zur Abstimmung, somit ist der alte Ausschuss für weitere 4 Jahre gewählt, nach dieser Wahlabhandlung standen Ehrungen auf dem Programm, die wir mit unserem Herrn Bürgermeister durchführten.

- > Für 15 Jahre Frau Maria Stichauner, Frau Erika Huck und Herr Josef Stichauner
- > Für 20 Jahre Frau Agnes Sefanschitz
- > Für 25 Jahre Herr Günter Kowarik und Herr Josef Drekonja

Die Ortsgruppe Treffen bedankt sich bei der Familie Brandstätter, Gasthaus Lindenhof Annenheim, für die Spende.

Für den PVÖ OG Treffen und den Ausschuss
Obmann Eberhard Winkler



V.l.n.r.: Frau Huck, Herr Stichauner, Frau Stichauner, Herr BGM Glanznig, Frau Stefanschitz, Herr Kowarik, Frau Winkler, Herr Drekonja und Frau Pinter.



**AB 14. APRIL
TÄGLICH GEÖFFNET!**

WWW.CAMPINGWIRT.AT

Durchgehend warme Küche Vor allem in der Vorsaison ist der Camping Wirt bestens geeignet für jede Art von Feiern! Gerne machen wir Ihnen Ihr persönliches Angebot.

**Dienstag Ripperltag
Donnerstag Pfandltag
Freitag Forellentag
Sonntag Brat'ltag**

**Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!**
Familie Gfrerer mit Team
Tel. 0650 3122052



KFZ WERKSTÄTTE WALTER HUETER

Service aller Marken - Überprüfung § 57a - Karosserieschäden - Lackierung
Versicherungsdirektabrechnung - Reifenservice - Klimageservice








**Dorfstrasse 3
A-9520 Sattendorf**

Tel.: 04248/29700
oder 0664/3029700
Fax: 04248/20022
kfz-hueter@aon.at

Treppen wieder schön und sicher

mit neuen Stufen nach Maß!

- ✓ Stufen in Echtholz, Vinyl oder Laminat
- ✓ Ohne Rausreißen in meist nur 1 Tag
- ✓ Der gute Kern der Treppe bleibt erhalten
- ✓ Die preiswerte und langlebige Lösung
- ✓ Während der Renovierung begehbare



Die Lösung
ohne Rausreißen

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
Gerlitzstr. 54 - 56 • 9521 Trefflen
0 42 48/27 93

PORTAS
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS



BÄCKEREI TRAINACHER

9521 Trefflen am Ossiachersee
Schneeweißhofweg 3
☎ 0664 / 4833278
baeckerei.trainacher@gmail.com

Öffnungszeiten

Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!

> Statistik Austria kündigt SILC-Erhebung an

Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen, die ein umfassendes, objektives Bild der österreichischen Wirtschaft und Gesellschaft zeichnen. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ist es wichtig, dass verlässliche und aktuelle Informationen über die Lebensbedingungen der Menschen in Österreich zur Verfügung stehen.

Im Auftrag des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz wird derzeit die Erhebung SILC (Statistics on Income and Living Conditions/Statistiken über Einkommen und Lebensbedingungen) durchgeführt. Diese Statistik ist die Basis für viele sozialpolitische Entscheidungen. Rechtsgrundlage der Erhebung ist die nationale Einkommens- und Lebensbedingungen-Statistik-Verordnung des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (ELStV, BGBl. II Nr. 277/2010).

Nach einem reinen Zufallsprinzip werden aus dem Zentralen Melderegister jedes Jahr Haushalte in ganz Österreich für die Befragung ausgewählt. Auch Haushalte Ihrer Gemeinde könnten dabei sein! Die ausgewählten Haushalte werden durch einen Ankündigungsbrief informiert und eine von Statistik Austria beauftragte Erhebungsperson wird von Februar bis Juli 2017 mit den Haushalten Kontakt aufnehmen, um einen Termin für die Befragung zu vereinbaren. Diese Personen können sich entsprechend ausweisen. Jeder ausgewählte Haushalt wird in vier aufeinanderfolgenden Jahren befragt,

um auch Veränderungen in den Lebensbedingungen zu erfassen. Haushalte, die schon einmal für SILC befragt wurden, können in den Folgejahren auch telefonisch Auskunft geben.

Inhalte der Befragung sind u.a. die Wohnsituation, die Teilnahme am Erwerbsleben, Einkommen sowie Gesundheit und Zufriedenheit mit bestimmten Lebensbereichen. Für die Aussagekraft der mit großem Aufwand erhobenen Daten ist es von enormer Bedeutung, dass sich alle Personen eines Haushalts ab 16 Jahren an der Erhebung beteiligen. Als Dankeschön erhalten die befragten Haushalte einen Einkaufsgutschein über 15,- Euro.

Die Statistik, die aus den in der Befragung gewonnenen Daten erstellt wird, ist ein repräsentatives Abbild der Bevölkerung. Eine befragte Person steht darin für Tausend andere Personen in einer ähnlichen Lebenssituation. Die persönlichen Angaben unterliegen der absoluten statistischen Geheimhaltung und dem Datenschutz gemäß dem Bundesstatistikgesetz 2000 §§17-18. Statistik Austria garantiert, dass die erhobenen Daten nur für statistische Zwecke verwendet und persönliche Daten an keine andere Stelle weitergegeben werden. Im Voraus herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!

Weitere Informationen zu SILC erhalten Sie unter:
Statistik Austria, Guglgasse 13, 1110 Wien
Tel.: 01/711 28 8338 (Mo-Fr 8.00 – 17.00 Uhr)
E-Mail: silc@statistik.gv.at | www.statistik.at/silcinfo

> SV Treffen feiert 60-jähriges Jubiläum

Für den SV Treffen ist das Jahr 2017 von besonderer Bedeutung. Der Fußballverein feiert sein 60-jähriges Bestehen.

Gefeiert wird am Samstag, 8. Juli 2017 am Sportplatz in Treffen, wobei natürlich klar ist, dass so ein Fußballjubiläum nicht ohne Fußballspiele stattfinden kann. Am Vormittag veranstalten wir ein Nachwuchsturnier. Am Nachmittag wird ein Turnier der Kampfmannschaften befreundeter Vereine ausgetragen. Ganz besonders freuen wir uns, dass sowohl die Nachwuchs-mannschaften als auch die Kampfmannschaft aus unserer Partnergemeinde Capriva del Friuli mit uns feiern wird.

Neben einem kleinen Festakt, an dem auch die Legenden des Treffner Fußballs eingebunden sein werden, wird am späten Nachmittag bei Livemusik und Kulinarischem aus unserer Kantine gefeiert so lange die Fußballer und selbstverständlich auch Sie als unsere Gäste Kondition haben.



Sichern Sie sich diesen Termin, Details zur Jubiläumsveranstaltung entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Informationen.

Wir freuen uns jetzt schon auf Ihr Kommen!

Nach einer intensiven Vorbereitung aller Mannschaften während des Winters hat die Frühjahrssaison für den Nachwuchs und die Kampfmannschaft bereits begonnen. Nachdem die freien Stunden ja nicht nur in den eigenen vier Wänden verbracht werden können, laden wir Sie ein, die Spiele unserer Mannschaften am Sportplatz in Treffen zu besuchen. So manches Spiel einer Nachwuchsmannschaft bietet Sport auf hohem Niveau und bietet zudem die Möglichkeit, in der Kantine des SV Treffen mit Freunden des Treffner Fußballs ins Gespräch zu kommen.

Christof Seymann

> Yoga am See

Es geht wieder Richtung Frühling und damit beginnen die Yoga Aktivitäten. So wie letztes Jahr biete ich auch heuer wieder ein Yoga Seminar in Kroatien in der Karwoche an, Karfreitag ist Rückreisetag, damit wir rechtzeitig zur Osterjause zurück sind.

Letzten Sommer habe ich **YOGA am SEE** im Strandbad Sattendorf jeden Samstagmorgen angeboten. Wir hatten Glück mit dem Wetter, da es nie regnete. Anschließend wurden die Frühaufsteher mit einem Sprung ins Wasser und einem Kaffee bei Fritz Gasser belohnt. Dieses Jahr beginne ich damit schon Ende Juni, also ab dem **24. Juni bis 26. August** jeden Samstagmorgen um 8.00 Uhr. Den Sommer haben wir voriges Jahr mit einer Yogareise nach Opatija ausklingen lassen, während es diesmal Ende September nach Grado geht.

Die Kenntnisse als Physiotherapeutin in Annenheim lassen sich für mich gut mit einer körperbewußten Yogapraxis kombinieren, sodass wir immer intensiv trainieren, aber auch viel Spaß miteinander haben.

Nähere Informationen: www.dynamika.at



Wir suchen dringend für unsere KundInnen:

IMMOBILIEN in der Region Villach Ossiachersee / Faaker See / Gerlitzen

- Seeimmobilien
- Hotels/Pensionen
- Zinshäuser/Stadthäuser
- Eigentumswohnungen
- Gerne auch alte Baukultur

Interimmobilia Schnitzer GmbH

Eleonore Schnitzer | Telefon: +43(0)676-840 588 102
Mail: office@interimmobilia.at | www.interimmobilia.at

RISK RATING
VERSICHERUNGSMANAGEMENT GMBH
KOBAN SÜDVERS GROUP AUSTRIA



**Zulassungs-
stelle**

ÖFFNUNGSZEITEN
Montag-Donnerstag
von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr
Freitag
von 7.30 Uhr bis 13.00 Uhr

BESTPRÄMIE FÜR IHR KFZ!

Ossiacher Zeile 56 · 9500 Villach
T 04242 / 22 111 · office.villach@kobangroup.at · www.kobangroup.at

ISOCELL
VERDAMMT BESSER

ADELBRECHT
Bau GmbH

Mitterlingweg 3-5 A 9520 Sattendorf
Tel.: 04243 / 22 82-0 <http://www.adelbrecht.com>

Sanierung | Renovierung | Energieberatung
Ökologische Wärmedämmung

Lokale, regionale Genüsse erwarten Sie in stöcklWEINGarten.



Mitterlingweg 3-5 | 9520 Stöcklweingarten
www.stoecklweingarten.at

stöckl
WEIN
garten

genuss und mehr

> Österreichische Wasserrettung Sattendorf

Schwimmtage mit der Volksschule Sattendorf

Mit den Schulkindern und Lehrerinnen gestalteten wir im Februar drei erlebnisreiche Schwimmtage in der Erlebnis-therme in Warmbad Villach. Nach ersten zaghaften Versuchen wagten auch die Vorsichtigsten die ersten Sprünge ins Wasser, sie tauchten und schwammen mit großer Begeisterung. Die geübten Schwimmer konnten ihren Schwimmstil verbessern und erreichten dadurch noch mehr Sicherheit im Wasser. Mit Feuereifer wurde trainiert und schließlich schafften mehr als die Hälfte der Kinder die Pinguin-Frei- oder Fahrtenschwimmerprüfung. Natürlich wurden auch alle Rutschen und das Reifen-Rodeo ausprobiert!

Eins steht für uns alle fest: Im Sommer gibt es beim Ossiacher See einen Wasser-Erlebnistag mit der Wasserrettung.



54. Jahreshauptversammlung der ÖWR Sattendorf

Am 10. März konnte Einsatzstellenleiter Helmut Weissensteiner die Mitglieder der Einsatzstelle sowie Gäste und Vertreter des Landesverbandes, der Marktgemeinde Treffen und der FF-Sattendorf zur Jahreshauptversammlung im Seminarzentrum eduCARE in Seespitz begrüßen. In ausführlichen interessanten Berichten der einzelnen Fachreferenten wurden die Leistungen der abgelaufenen Saison dokumentiert. Die nach dem Ausscheiden verdienstvoller Funktionäre verwaisten Aufgabenbereiche wurden einstimmig nachbesetzt. Einsatzstellenleiter Helmut Weissensteiner lobte den unermüdlichen ehrenamtlichen Einsatz der aktiven Rettungsschwimmer. Er bedankte sich für die Unterstützung durch die Gemeinde und den Landesverband und hob besonders die gute Zusammenarbeit mit den anderen Blaulichtorganisationen hervor.

Gemeinsam mit den Vertretern des Landesverbandes und der Gemeinde zeichnete er Baumgartner Johannes, Jäger Verena, Weissensteiner Lukas, Weissensteiner Markus, Hager Thomas, Springer Nina, Marinschek Stefanie und Marinschek Markus für ihre langjährige wertvolle Mitarbeit und ihre besonderen Leistungen im Wasserrettungswesen aus.

Herr DI Kreilitsch Martin (Gemeindevorstand der MM Treffen) und Frau Kirchlehner Angelika (Landessekretärin des LV-Kärnten) würdigten die Leistungen der Einsatzstelle und sicherten ihre bestmögliche Unterstützung zu.

**Anfragen und Anregungen richten Sie bitte an:
ÖWR-Sattendorf,
9520 Sattendorf, Seeuferstraße 9
Einsatzstellenleiter Weissensteiner Helmut,
Tel: 0676-82051935
Mail: helmutweissensteiner@aon.at**

Schaut ja gut aus ...



**... Ihre Werbe-Einschaltung im
Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Treffen!**

Wie das geht, darüber informieren wir Sie
gerne telefonisch oder persönlich.
Fordern Sie uns heraus!

TOPTEAM
W F E R = A G E N T I N

Ottillie Langer und Mag.^a Birgit Hartmann
Villach, Trattengasse 1, T: 04242/24454-0, www.topteam.at



> Wintersporttag der VS Sattendorf

Wie jedes Jahr, hielt die Volksschule Sattendorf ihren Wintersporttag auf der „Hrast“ im Gailtal ab. Es war für jeden etwas dabei: Ski fahren, eislaufen und Bob fahren. Als besonderes Zuckerl konnten die Kinder heuer kurz Profisnowboarder Sigi Grabner beim Training zusehen.

In der letzten Woche vor den Semesterferien hatten die Schüler der VS-Sattendorf ihre Schwimmtage. Mit viel Spaß und Training konnten die Kinder drei Tage lang in der Kärntnertherme Prüfungen vom Früh- bis zum Fahrten-

schwimmer ablegen. Ein herzliches Dankeschön allen Schwimmlehrern der Wasserrettung Sattendorf.

Auch der Trommelworkshop und das Mozart-Ensemble mit ihrem Mitmachtheater waren ein großartiges und unvergessliches Erlebnis für die Schüler der VS-Sattendorf. Zu klassischer Musik wurde heuer die Geschichte von „Tom Sawyer“ aufgeführt.

Dir.ⁱⁿ Cornelia Schwarzinger

STRUSSNIG
KÄRNTENS
FENSTER
N°1



STRUSSNIG
Lebens-
lange
GARANTIE

WERK UND SCHAURAUUM
T: +43 (0) 4247 / 2080-0
Millstätter Straße 61, 9541 Einöde
www.strussnig.com



UBau- und Möbeltischlerei
UNTERKREUTER
Treffen
Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

Achtung! Frisch gestrichen?



Gernot Pernull und sein Team bringen Farbe in Ihr Zuhause!

Wenn Sie mit dem Pinsel auf Kriegsfuß stehen, sich Möbelrücken nicht zumuten wollen, das Abkleben und Abdecken nervt oder Sie einfach keine Zeit haben, sind Sie bei der Malerei Pernull aus Villach/Landskron an der richtigen Adresse. Gernot Pernull und sein Team arbeiten sauber, schnell und kostengünstig. Egal ob Fassadenmalerei, Innenanstrich oder Holzoberflächen - bei Hr. Pernull sind Sie in besten Händen.



**Malerei & Anstrich
Pernull**

**A-9523 Villach-Landskron Ossiacher Straße 17
Tel: 0 4242 / 45 955 Mobil: 0664 / 305 34 90**

> Judo Club – SV Treffen

Starker Start ins Jahr 2017

Einen starken Start in das Jahr 2017 hatte der Judo Club – SV Treffen. Beim ersten internationalen Turnier in Bruck a.d. Mur trumpten die Sportler des Judo Club – SV Treffen stark auf. Beim international stark besetzten Teilnehmerfeld konnten unsere Sportler folgende Platzierung erkämpfen:

1. Plätze: **Jana Pichler** U10/-36 kg, **Iris Pichler** U12/-36 kg
2. Plätze: **Linda Musil** U10/-28 kg, **Hannah Huber** U14/-48 kg, **Dominic Bartoli** U18/-60 kg
3. Plätze: **Savannah Liesinger** U12/-25 kg, **Lena Maier** U12/-44 kg, **Iris Pichler** U14/-40 kg, **Hannah Huber** U16/-48 kg, **Dominic Bartoli** U16/-60 kg
4. Platz: **Maria Musil** U14/-40 kg
5. Plätze: **Katharina Hauptmann** U10/-25 kg, **Helena Huber** U12/36 kg, **Alexander Halmen** U12/-50 kg

Aber auch beim 13. Kärntner ASVÖ Turnier konnten die Kämpfer ihre Klasse bestätigen. So holten die Treffner Sportler gleich **6 Goldmedaillen**, **5 Silbermedaillen** und **2 Bronzemedaillen** und sicherten sich somit den **1. Platz der Mannschaftswertung**.

Drei neue DAN-Träger

Aber nicht nur im Wettkampfbereich ist der Judo Club – SV Treffen auf Erfolgskurs. Nein, seit Dezember hat der Judo Club – SV Treffen drei neue Meister (DAN-Träger) **Manuel Müller**, **Sebastian Zinkl** und **Alexander Vidoni** haben ihre Prüfung zum Schwarzgurt erfolgreich bestanden. Aber auch unser Sportlicher Leiter, **Philipp Hinteregger** konnte die Prüfung zum 2. DAN (2. schwarzer Gurt) erfolgreich absolvierten. Derzeit sind Philipp und sein Bruder Martin, auf Grund ihrer Leistungen bei den Österreichischen Kata Meisterschaften, mit dem Österreichischen Kata Nationalteam bei diversen Kata Europacups unterwegs. Die Vorbereitungsphase auf die Kata-EM im Juni in Malta führte die Beiden schon nach Brüssel/Belgien und Pordenone/Italien wo sie ihre Kata auf internationaler Ebene präsentierten.

Judo-Anfängerkurs

Seit Jänner läuft beim Judo Club – SV Treffen der Judo-Anfängerkurs. Derzeit trainieren 15 Kinder und Schüler am Dienstag von 16.30 – 17.30 in der VS Treffen. Diese werden vom Treffner Trainerteam auf die Gürtelprüfung im Juni vorbereitet.

Qi-gong

Seit März finden auch die Qi-gong Trainingseinheiten wieder in der neusanierten Turnhalle der VS Treffen statt.



Günther Themessl bietet am Donnerstag zwei Trainingseinheiten, eine Einheit für Fortgeschrittene und eine Einheit für die Leistungsgruppe an. Die Qi-gong Kurse wurden auch heuer wieder mit dem Qualitätssiegel von Fittest Austria ausgezeichnet.

Mit sportlichen Grüßen

Markus Mayer, Vereinsobmann

Mobil: 0664/24 27 986, E-Mail: markus@judo-treffen.info

> Sport, Spaß und Bewegung

Unter diesem Motto stand der heurige Schitag auf der Gerlitz mit den Mitarbeitern des Bauhofes, des Wasserwerkes und dem Bürgermeister.

Bei herrlichem Sonnenschein genossen alle Schifahrer die bestens präparierten Pisten und auch beim dazugehörigen Einkehrschwung die kulinarischen Köstlichkeiten auf der Pöllinger- und Huberhütte.



So cool kann sinnvolle Freizeitgestaltung sein.

V.l.n.r.: Manfred Mitterer, WM Dietmar Glanzer, Sebastian Kreer, Bgm. Klaus Glanznig, Hansi Reichmann, Willi Zluga, BHL-Stv. Daniel Gross und Karl Heinz Windisch

> Herzliche Gratulation zum 98er !

Am Freitag, 17.2.2017, feierte Herr Franz Themessl aus Verditz seinen 98. Geburtstag.

Herr Themessl ist passionierter Zitherspieler, weit über die Gemeindegrenze hinaus bekannt und gibt noch regelmäßige Konzerte. Neben der Familie, Nachbarn und Freunden gratulierte auch eine offizielle Abordnung seiner Heimatgemeinde Treffen am Ossiacher See mit Bürgermeister Klaus Glanznig. Der rüstige Jubilar freute sich sichtlich über den Besuch.

Seitens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See nochmals alles Gute für das neue Lebensjahr und viel Gesundheit!

Dagmar Eva Hipp



vorne v.l.: GV Otto Steiner, Altbürgermeister Karl Wuggenig, Jubilar Franz Themessl, Bgm. Klaus Glanznig, hinten v.l.: Sohn Ernst, Tochter Elisabeth, GR Mag. Ernst Krainer

> Elterntreffen

Am 1. März 2017 lud der Bürgermeister zum mittlerweile fünften und für heuer ersten Elterntreffen ins Restaurant „Zum Treffner“ ein.

Diesmal konnten drei Familien mit ihren Babys begrüßt werden. Bgm. Klaus Glanznig überreichte als Präsent den beliebten „Wickelrucksack“ mit Gemeindelogo, der allerlei Praktisches für frisch gebackene Eltern beinhaltet. Bei Kaffee und Kuchen konnten die Jungfamilien wieder Kontakte knüpfen.

Das nächste Treffen wird im Juni stattfinden und erhalten die jungen Eltern die Einladung in nächster Zeit.

Dagmar Eva Hipp



V.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Sabrina Wunder mit Simon, Kerstin Markatsch und Michael Slamanig mit Paul sowie Ricarda Zernatto mit Xenia und Sohn Max (vorne Mitte).

500
AB €10.790,-**

500L
AB €14.490,-**

500X
AB €15.490,-**

STILIKONE. FAMILIENKUTSCHER. XTREMSPORTLER.
DER FIAT BIG DEAL: ZUSÄTZLICH BIS ZU € 750,- SPAREN.***

FIAT 500 POP STAR 69 PS BENZIN

- Klimaanlage • MP3-Radio •
- LED Tagfahrlicht •

FIAT 500L POP STAR 95 PS BENZIN

- Tempomat • Klimaanlage • USB/AUX
- CD/MP3-Radio mit Freisprecheinrichtung
- max. Kofferraumvolumen 1.480 L
- auch als 7-Sitzer erhältlich •

FIAT 500X POP 110 PS BENZIN

- Tempomat • Klimaanlage • MP3-Radio •
- elektrische Parkbremse & Fensterheber vorne und hinten • auch mit 4x4 Allradantrieb erhältlich •

4 JAHRE FIAT GARANTIE

FCBANK Austria

fiat.at

Gesamtverbrauch 3,4 – 6,7 l/100 km, CO₂-Emissionen 88 – 157 g/km. Symbolfotos: **inkl. € 1.000,- FCA Bank Bonus nur für Privatkunden bei Leasing- oder Kreditfinanzierung über die FCA Bank GmbH/FCA Leasing GmbH. Voraussetzung: Bankübliche Bonitätskriterien, Wohnsitz/Beschäftigung in Österreich. Nicht kumulierbar mit anderen Finanzierungsangeboten. Unverbindlich empf. Aktionspreis inkl. Händlerbeteiligung, MwSt. und NoVA lt. NoVAG idgF. Aktion freibleibend, solange der Vorrat reicht, nur bei teilnehmenden Händlern. ***Jeder neue Fiat PKW ist serienmäßig mit 4 Jahren Fiat Garantie (2 Jahre Neuwagentgarantie ohne Kilometerbeschränkung) und 2 Jahre Funktionsgarantie „Maximum Care“ bis 60.000 km Gesamtaufleistung) ausgestattet. Aktion freibleibend, solange der Vorrat reicht. ****Fiat Big Deal Bonus gültig für ausgewählte, sofort verfügbare Modelle bei Kauf von 01.03.2017 bis 31.03.2017 und Zulassung bis 14.04.2017. Angebot freibleibend, solange der Vorrat reicht. Details auf www.fiat.at. Stand 03/2017.

AutoOrtner Piccostrasse 42, 9500 Villach, Tel.: 04242/28494
www.auto-ortner.at
Wir freuen uns auf Sie!

> Amtliches/Kirchliches

Geburtstage



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

80 Jahre Josefine StraÙe, Treffen
Reichmann Elisabeth, Äußere Einöde
Melissnig Brigitte, Treffen
Petscher Annemarie, Einöde
Münzer Alfred, Treffen

85 Jahre Burgdorf Helga, Annenheim
Uggowitz Franz, Stöcklweingarten
Kofler Ernestine, Äußere Einöde
Unterkofler Erika Maria, Treffen

90 Jahre Suntinger David, Treffen

91 Jahre Wonta Frieda, Stöcklweingarten
Sturm Josef, Stöcklweingarten

92 Jahre Moser Otto, Treffen

93 Jahre Höher Eleonore, Äußere Einöde

95 Jahre Triebnig Albine, Treffen

97 Jahre Penker Maria, Treffen
Alt Gertraud, Annenheim

98 Jahre Themessl Franz, Verditz

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.

04. Feber 2017

Michaela Renate Kopeinig
und Michael Kopeinig
Villach



18. Feber 2017

Melanie Mitterböck und
Manuel Kofler
Villach

Geburten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Eltern zum freudigen Ereignis.



Zernatto Xenia Françoise

Treffen

Tochter von Ricarda Zernatto



Kramer Johanna

Kras

Tochter von Birgit und
DI^(FH) Matthias Kramer, BSc.

Dschulnigg Delia, Sattendorf

Tochter von Mag.^a Alexa Dschulnigg und
Werner Bierbaumer

Steinwender Vivien Maya, Treffen

Tochter von Gernot und Ooythip Steinwender

Sollten Sie keine Veröffentlichung wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes.

Fotos senden Sie bitte an: treffen@ktn.gde.at

Bestattung
angenehm anders
www. UNSCHWARZ.at
SIE ERREICHEN UNS TÄGLICH 24 STUNDEN 0664/5453730
Villach, Feistritz/Drau und Umgebung

> Wir gratulieren ...

... Frau Maria Penker zum 97. Geburtstag

Gemeinsam mit Altbürgermeister Karl Wuggenig und Sohn Harald Penker gratulierten der rüstigen Jubilarin auch die Glanznig Zwillinge Willi und Klaus, die ebenfalls am 2. Feber Geburtstag haben.



Sitzend v.l.: Willi Glanznig, Maria Penker und Bgm. Klaus Glanznig, stehend v.l.: Altbgm. Karl Wuggenig u. Sohn Harald Penker

Bgm. Klaus Glanznig wünscht namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See alles erdenklich Gute, vor allem Gesundheit.

... Herrn Robert Prelog vom TC Panaceo Annenheim.

Zum 2. Mal nach 2014 wurde Robert Prelog vom TC Panaceo Annenheim bei den Tennis-Senioren-Hallenmeisterschaften 2017 in Annenheim Kärntner Meister bei den Senioren 70+.

Im Finale besiegte er Wolfgang Metzger (TC Arnoldstein) nach spannendem Verlauf 6/3 1/6 13/11.



V.l.: Robert Prelog, Johann Zlydnik (KTV), Wolfgang Metzger.

Bgm. Klaus Glanznig gratuliert herzlichst und wünscht weiterhin noch viele sportliche Erfolge sowie die dafür notwendige Gesundheit.

> Experten im Fokus



Rechtsanwalt Dr. Horst Kilzer



Claus Schwarz, Versicherungsmakler

> Liegenschafts-treuhandschaft

Die Abwicklung eines Kaufs durch eine Treuhandschaft bietet viele Vorteile – sowohl für den Käufer als auch für den Verkäufer.

Eine Treuhandschaft – etwa beim Kauf einer Immobilie per Kreditaufnahme – kann sowohl von einem Notar, als auch von einem Rechtsanwalt übernommen werden. In diesem Fall wird der Kaufpreis nicht direkt an den Käufer, sondern an den Treuhänder (Rechtsanwalt) überwiesen, der das Geld in Verwahrung nimmt, bis alle Bedingungen des Kaufvertrags erfüllt sind – etwa die Lastenfreistellung des Grundstücks oder die Eintragung des Käufers ins Grundbuch.

Beide Parteien – sowohl Käufer, als auch Verkäufer – sind somit durch den Treuhänder abgesichert, der nach dem Erhalt des Kaufpreises für den Käufer die Einverleibung des Eigentums bewirken kann und anschließend den Geldbetrag an den Verkäufer weiterleitet. Der Treuhänder kann als Fachmann die Voraussetzungen für die risikolose Geschäftsabwicklung abschätzen und ist für die korrekte Abwicklung des Kaufvertrags verantwortlich. Bei etwaigen Fehlern bei der Durchführung ist der Treuhänder schadenersatzpflichtig, somit können weder Käufer noch Verkäufer zur Rechenschaft gezogen werden.

Für weitere Informationen oder ein unverbindliches Beratungsgespräch stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Dr. Horst Kilzer

> Gut versichert

Ihr Versicherungsmakler steht für optimalen Versicherungsschutz und faires Preis-Leistungsverhältnis.

Pro Kopf und Jahr geben Herr und Frau Österreicher 1.962 Euro für Versicherungen aus. Doch die Höhe der Versicherungsausgaben ist nicht unbedingt gleichbedeutend mit der Qualität des Versicherungsschutzes.

Wann haben Sie zuletzt Ihren Polizenordner von einem unabhängigen Experten checken lassen? Ist Ihr Versicherungs- und Vorsorgepaket genau auf Ihren Bedarf zugeschnitten? Sind alle relevanten persönlichen Risiken erfasst und abgedeckt? Sind Sie sicher, dass Sie nicht Geld für Doppelgleisigkeiten ausgeben oder unter- bzw. überversichert sind?

Die österreichischen Versicherungsmakler sind kraft Gesetzes nicht einer Versicherung, sondern ausschließlich ihren Kunden verpflichtet und bieten:

- Besten Versicherungsschutz zur günstigsten Prämie
- Unabhängigen Vergleich
- Maßgeschneiderte Lösungen nach individuellem Bedarf
- Professionelle Abwicklung von Schadensfällen

Rufen Sie an und vereinbaren Sie ein persönliches Beratungsgespräch, wir beraten Sie individuell und unabhängig!

Ihr Versicherungsmakler – die beste Versicherung



office@diekanzlei.co.at | Tel. 04242 23 622

scfinanz

Versicherungsmakler
Berater in Versicherungsangelegenheiten
Vermögensberatung

claus.schwarz@sc-finanz.at
Tel. 04248 33 400 | M 0699 10 00 10 70

Leave stress and be in nature with us!

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!



Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Urlaub mitten in der Natur!

Beginn der Sommersaison am 1. April 2017

Nach einem sehr erfolgreichen Sauna-Winter, startet nun auch wieder der Campingplatz. Sichern Sie sich gleich jetzt Ihre Saisonkarte für das Strandbad!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



CAMPINGBAD
OssiacherSee
WESTBUCHT

9520 Annenheim – Kärnten

Seeuferstraße 109

T: +43 4248 2757

www.camping-ossiachersee.at
office@camping-ossiachersee.at

Entspannen und Relaxen in der Seesauna

Von der ersten Anmeldung ab 13 Uhr fix geöffnet:

MO	Männersauna
MI	gemischte Sauna
FR	Damensauna



Ihr persönliches Gartenparadies – nicht nur im Frühjahr

Holzschutz ist nicht gleich Holzschutz

Die Qualitätsanbieter der Farb-Union, zu denen auch Farbenfachhändler Julius Hübner gehört, punkten mit einem frühlingshaften Mix aus erstklassiger Beratung, innovativen Produkten und professionellen Werkzeugen, mit denen schon an einem einzigen Wochenende ein kleines Paradies geschaffen werden kann.

Holz im Freien wird aufgrund der Witterung und des Sonnenlichts mit der Zeit grau und rau und ist je nach Standort teilweise mit Moos oder Flechten bewachsen. Lasuren und ökologisch geprüfte Holzschutzmittel sowie erstklassige Lacke auf Wasserbasis geben Fassaden, Pergolen, Möbel und Terrassen aus Holz den perfekten frühlingshaften Anstrich.

Schon mit minimalem Aufwand kann ein maximaler Effekt erzielt werden.

Einzigartiges FRÜHLING-Programm für Ihr Holz

Mit der heimischen Spitzenmarke „FRÜHLING“ bietet Farben Julius Hübner ein speziell auf diese Jahreszeit abgestimmtes Produktprogramm, das sämtliche Entgrauer, Pflegeschutzmittel, Lasuren, Farben und Lacke für Ihr Holz in bester Qualität umfasst. Dabei enthalten die innovativen und geprüften Farb-Union Produkte immer so viel Schutz wie möglich und nur so wenig Chemie wie nötig. Selbstverständlich ist eine ausführliche Fachberatung inklusive. Aber am besten überzeugt man sich selbst bei Farbenfachhändler Julius Hübner – ein Besuch, der sich garantiert lohnt.

FRÜHLING®-HOLZSCHUTZ

zaubert mit Leichtigkeit Frische und Schönheit auf Ihre Gartenmöbel!



HÜBNER
Ihr Farbenfachmarkt
Villach · Spittal

Seebacher Allee 2, 9500 Villach
Telefon: 04242/42990
Villacher Straße 146, 9800 Spittal/Drau
Telefon: 04762/61160
huebner@huebner-farben.at
www.huebner-farben.at

aus 14 ganz ÖSTERREICH
FARBEN SIND UNSERE STÄRKE

HÜBNER
Ihr Farbenfachmarkt
Villach · Spittal